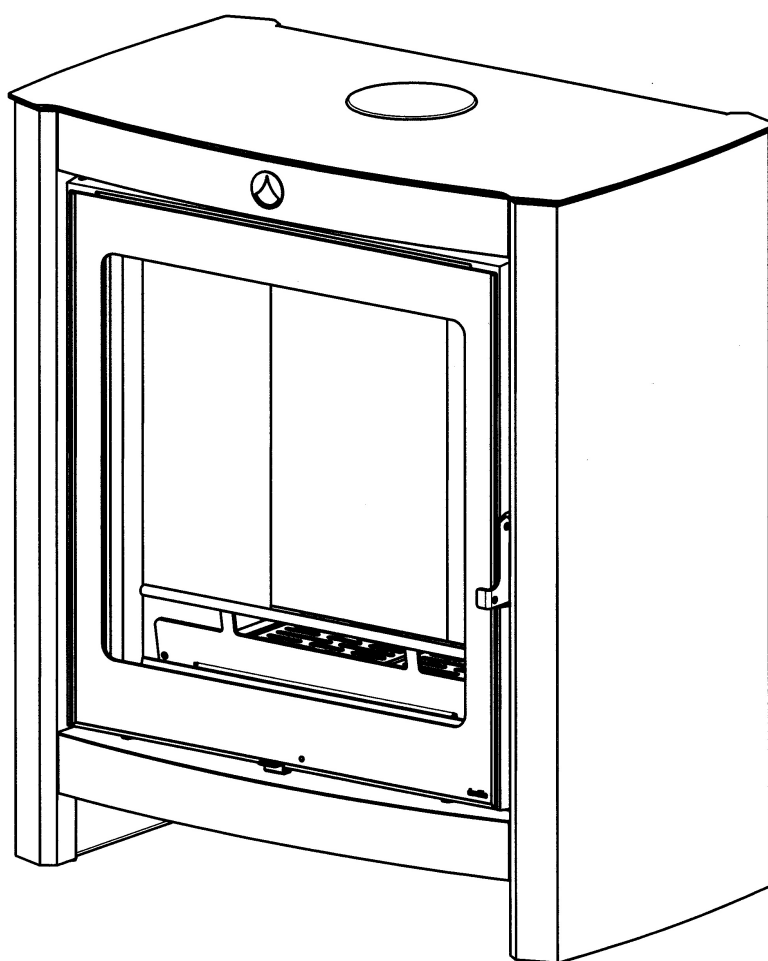


deville

- POELE A BOIS
- WOOD STOVE
- ÖLÖFEN FÜR HOLZFEUERUNG
- STUFE A LEGNA
- ESTUFAS DE LEÑA
- SALAMANDRAS A LENHA

C07728



- ☞ NOTICE D'EMPLOI
- ☞ INSTRUCTION MANUAL
- ☞ BEDIENUNGSANLEITUNG
- ☞ ISTRUZIONI PER L'USO
- ☞ GUIA DE UTILIZACION
- ☞ MANUAL DE UTILIZAÇÃO

✦ FRANÇAIS	3
✦ ENGLISH	11
✦ DEUTSCH	19
✦ ITALIANO	27
✦ ESPAÑOL	35
✦ PORTUGUÊS	43

SOMMAIRE

	Page
1 - <u>DESIGNATION</u>	4
2 - <u>PUISSANCE CALORIFIQUE NOMINALE ET AUTONOMIE EN ALLURE REDUITE</u>	4
3 - <u>DESCRIPTION ET ENCOMBREMENT</u>	5
3.1 DESCRIPTION	
3.2 ENCOMBREMENT	
3.3 VENTILATION DU LOCAL OU L'APPAREIL EST INSTALLE	
4 - <u>CONDITIONS D'UTILISATION DE L'APPAREIL</u>	5
4.1 PREMIER ALLUMAGE	
4.2 COMBUSTIBLE	
4.2.1 Combustible recommandé	
4.2.2 Combustibles interdits	
4.3 EMPLOI DES ORGANES DE MANOEUVRE ET DES ACCESSOIRES	
4.4 UTILISATION	
4.4.1 Allumage	
4.4.2 Fonctionnement	
4.4.2.1 Conduite du feu	
4.4.2.2 Décendrage	
4.4.3 Règles de sécurité	
5 - <u>CONSEILS DE RAMONAGE ET D'ENTRETIEN DE L'APPAREIL ET DU CONDUIT DE FUMEE</u>	8
6 - <u>CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE</u>	10

Nous vous conseillons de lire attentivement, et au complet, le texte de la notice afin de tirer le meilleur usage et la plus grande satisfaction de votre appareil DEVILLE.

Le non-respect des instructions de montage, d'installation et d'utilisation entraîne la responsabilité de celui qui les effectue.

CET APPAREIL DOIT ETRE INSTALLE CONFORMEMENT AUX SPECIFICATIONS DES D.T.U. EN VIGUEUR.

**Toutes les réglementations locales et nationales, ainsi que les normes européennes, doivent être respectées lors de l'utilisation de l'appareil.
L'appareil ne doit pas être modifié.**

L'INSTALLATION PAR UN PROFESSIONNEL QUALIFIE EST RECOMMANDEE.

1 - DÉSIGNATION

Le poêle **C07728** est conforme à la norme française : NF EN 13240.

C'est un appareil de chauffage continu à combustion sur grille fonctionnant exclusivement au bois, à chambre de combustion semi fermée.

2 - PUISSANCE CALORIFIQUE NOMINALE ET AUTONOMIE EN ALLURE RÉDUITE

**- Puissance calorifique nominale suivant norme NF EN 13240 pendant l'essai d'allure normale : 12 kW.
L'appareil peut être utilisé en mode Intermittent ou Continu.**

Fonctionnement intermittent et continu :

- Le fonctionnement intermittent nécessite un rechargement tous les $\frac{3}{4}$ d'heure.
Il faut privilégier ce mode de fonctionnement particulièrement respectueux de l'environnement.
- L'appareil peut également assurer un fonctionnement continu quand les contraintes de l'intermittence ne peuvent être respectées ou qu'une combustion lente est recherchée.

Puissance calorifique nominale en fonctionnement intermittent :

- . Obtenue sous un tirage de 12 Pa, au cours d'une durée de feu de $\frac{3}{4}$ d'heure, avec une charge de 2,84 kg de bois dur (charme, chêne...) sous forme de 2 bûches de bois refendu de 9 cm de diamètre environ.
- . Pour obtenir ce régime de puissance, recharger sur un lit de braises de 500 g environ soit 4 cm d'épaisseur.
- . La puissance annoncée est la puissance moyenne obtenue au cours des essais, la tirette d'air en position ouverture maxi.

La combustion lente :

- . Obtenue sous un tirage de 6 Pa, **la tirette d'air en position fermée.**
- . Recharger sur un lit de braises d'environ 500 g (soit 4 cm d'épaisseur).
- . Durée supérieure à 10 heures avec une bûche de gros diamètre de bois dur non fendue, de 6 à 10 kg.

Les conditions d'allure normale permettent l'obtention d'une puissance maximale à ne pas dépasser pour obtenir un fonctionnement en toute sécurité.

La charge maximum est de 15 kg de bois.

3 - DESCRIPTION ET ENCOMBREMENT

3.1 DESCRIPTION (Fig. 1)

Les principaux éléments constituant le poêle sont indiqués ci-dessous:

- (1) Poignée
- (2) Porte de chargement
- (3) Dessus
- (4) Buse
- (5) Panneau ou décor
- (6) Tirette de réglage d'air

Une entrée d'air secondaire est intégrée dans la partie haute de la vitre de la porte pour la maintenir propre et assurer une meilleure combustion du bois.

La tirette de réglage d'air, située en partie basse de la porte, permet de choisir une allure de feu.

Poids net de l'appareil : Poêle C07728 : environ 171 Kg

3.2 ENCOMBREMENT (Fig. 2)

Dimensions extérieures en mm (hors tout)

	Largeur	Hauteur	Profondeur
C07728	904	1045	539

3.3 VENTILATION DU LOCAL OU L'APPAREIL EST INSTALLE

- Le fonctionnement de l'appareil nécessite un apport d'air supplémentaire à celui nécessaire au renouvellement d'air réglementaire. Cette amenée d'air est obligatoire lorsque l'habitation est équipée d'une ventilation mécanique.
- La **prise** d'amenée d'air doit être située soit directement à l'extérieur, soit dans un local ventilé sur l'extérieur, et être protégée par une grille (voir disposition conseillée **Fig. 3**).
A : FAVORABLE
Face sous vent dominant : favorise l'écoulement de l'air frais et des fumées.
B : DEFAVORABLE
Face opposée au vent dominant.
- La sortie d'amenée d'air doit être située le plus près possible de l'appareil. Elle doit être obturable lorsqu'elle débouche directement dans la pièce. Pendant le fonctionnement de l'appareil, s'assurer qu'elle soit libre de toute obstruction.
- La section d'entrée d'air doit être au minimum égale au quart de la section du conduit de fumée avec un minimum de :
 - 70 cm² pour une utilisation uniquement porte fermée.
- Il peut être nécessaire de stopper l'extracteur de la ventilation mécanique pour éviter le refoulement des fumées dans la pièce lors de l'ouverture de la porte.

4 - CONDITIONS D'UTILISATION DE L'APPAREIL

4.1 PREMIER ALLUMAGE

- Après la réalisation de la cheminée et mise en place de l'appareil, respecter le temps de séchage des matériaux utilisés pour la construction (2 à 3 semaines).
- Ne pas raccorder le poêle sur un conduit desservant plusieurs appareils.

- Après le premier allumage (**voir paragraphe 4.4.1**), faire un feu modéré pendant les premières heures en limitant le chargement de l'appareil (une bûche de 15 cm de diamètre) (tirette d'air à demi-ouverte).
 - . Montée en température progressive de l'ensemble des éléments de la cheminée et dilatation normale de l'appareil.
- Pendant les premières utilisations de l'appareil une odeur de peinture peut se dégager de l'appareil : aérer la pièce pour limiter ce désagrément.

4.2 COMBUSTIBLE

4.2.1 Combustible recommandé

Bûche de bois dur d'une longueur maximum de 50 cm : chêne, charme, hêtre, châtaignier, etc...

Hauteur maximale de chargement : 20 cm.

Nous vous conseillons d'utiliser du bois très sec (20 % d'humidité maximum), soit 2 ans de stockage sous abri après la coupe, afin d'obtenir de meilleur rendement et d'éviter le bistrage du conduit de fumée et de la vitre.

Eviter l'utilisation des bois résineux (pins, sapins, épicéas...) qui nécessitent un entretien plus fréquent de l'appareil et du conduit.

4.2.2 Combustibles interdits

Tous les combustibles autres que le bois sont interdits, notamment le charbon et ses dérivés.

Les flambées de petits bois, sarments, planchettes, paille, carton, combustibles liquides sont dangereuses et à exclure.

L'appareil ne doit pas être utilisé comme un incinérateur à déchets.

4.3 EMPLOI DES ORGANES DE MANOEUVRE ET DES ACCESSOIRES

Poignée de porte : Elle doit être manœuvrée par l'intermédiaire de la main froide.

Tirette de réglage d'air : Elle doit être manœuvrée par l'intermédiaire de la main froide.

Main froide (Fig. 4) : elle sert à manœuvrer la tirette de réglage d'air et la poignée de porte, et à extraire le cendrier.

Raclette (Fig. 5) : elle est utilisée pour le décentrage et sert à arranger les bûches dans le foyer en fonction de l'évolution de la combustion.

Ne vous brûlez pas les mains inutilement, servez-vous des accessoires.

REGISTRE D'ALLUMAGE

La position Allumage est obtenue en manoeuvrant la tirette directement avec la main : cette position ne doit être utilisée que lorsque l'appareil est "froid" et en effectuant les opérations suivantes (**Fig. 6**) :

- **Opération n°1** :
Pousser la tirette de réglage d'air primaire vers la droite jusqu'à la butée correspondant au verrouillage de la "Position Allumage".
- **Opération n°2** :
Lever la tirette de réglage.
- **Opération n°3** :
Maintenir la tirette en position haute et la pousser vers la droite : vous êtes en "Position Allumage".

Après l'allumage, pour revenir en position d'allure normale, d'allure intermédiaire ou d'allure lente, utiliser le tisonnier pour pousser la tirette de réglage d'air qui peut être chaude.

4.4 UTILISATION

4.4.1 Allumage

- Mettre la tirette de réglage d'air en position allumage (**Fig. 6**).
- Placer sur la grille du papier froissé et du petit bois très sec (brindilles), puis des branches de bois fendues de section plus importante (3 à 5 cm de diamètre).
- Enflammer le papier et refermer la porte (la laisser légèrement entrouverte pour accélérer l'embrasement en évitant le refoulement de fumée hors de l'appareil).
- Lorsque la charge de « petits bois » est bien enflammée, ouvrir la porte, charger l'appareil avec le combustible recommandé.

4.4.2 Fonctionnement

4.4.2.1 Conduite du feu

- L'allure désirée est obtenue en agissant sur les organes de manoeuvres (**voir paragraphes 4.3**) et en choisissant une charge correspondant aux besoins, soit :
 - . Pour un chauffage maximum, charger l'appareil avec 3 bûches d'environ 10 cm de diamètre (tirette d'air ouverte) (**Fig. 6**).
Utiliser cette allure uniquement de façon temporaire, pour mettre en température les locaux après une absence prolongée.
 - . Pour une allure intermédiaire utiliser une charge moins importante : une ou deux bûches (tirette d'air à demi-ouverte) (**Fig. 6**).
 - . Pour un chauffage de longue durée en allure lente, utiliser une bûche non fendue de diamètre supérieur à 15 cm (tirette d'air fermée) (**Fig. 6**).
- Pour obtenir une allure lente de longue durée, procéder au chargement sur un lit de braise à peines rougeoyantes.
- Pour obtenir un embrasement rapide, relancer le feu avec du « petit bois » : effectuer le chargement, maintenir éventuellement la porte entrouverte pendant quelques minutes pour accélérer l'embrasement, en gardant l'appareil sous surveillance, puis refermer la porte et agir sur les organes de manoeuvres (**paragraphe 4.3**). Cette opération permet d'accélérer la reprise, notamment si le bois est humide.
- Effectuer les changements d'allure (passage de l'allure lente à l'allure normale par exemple) avant les rechargements, pendant la phase de combustion des braises, pour permettre à l'appareil et au conduit des fumées de changer progressivement de régime.
- Pour éviter les refoulements des fumées et les chutes de cendres dans la pièce au moment des rechargements, l'ouverture de la porte nécessite plusieurs précautions :
 - . Entrouvrir la porte, marquer un temps d'arrêt pour amorcer le tirage, puis ouvrir lentement la porte.
 - Le fonctionnement continu en allure lente, surtout pendant les périodes de redoux (tirage défavorable) et avec du bois humide, entraîne une combustion incomplète qui favorise les dépôts de bistre et de goudron :
 - Alternier les périodes de ralenti par des retours en fonctionnement à allure normale.
 - Privilégier une utilisation avec de petites charges.
- Après un fonctionnement en allure lente, la vitre peut s'obscurcir à cause d'un léger bistrage, ce dépôt disparaît normalement à plus vive allure par pyrolyse.

La mise en place d'un volet modérateur de tirage, sur le conduit de raccordement, permettra de maîtriser le choix de l'allure notamment de la puissance réduite permettant d'obtenir le ralenti de longue durée (voir notice d'installation).

4.4.2 Décendrage

L'air utilisé pour la combustion du bois arrive sous la grille lorsque la tirette de réglage d'air est ouverte. Cet air assure également le refroidissement de la grille. Il est donc indispensable, pour obtenir les performances optimales et éviter la dégradation de la grille sous l'effet de la surchauffe, d'éviter son obstruction en procédant régulièrement au décendrage et à l'évacuation des cendres :

- Utiliser la raclette pour effectuer le décendrage de la grille (**Fig. 5**).
- Le cendrier, situé sous la grille, est facilement extrait en le tirant à l'aide de la main froide (**Fig. 4**).
- Le niveau des cendres ne doit jamais atteindre la grille en fonte du foyer : décendrage tous les 2 à 3 jours au moins.
- Enlever périodiquement les cendres accidentellement répandues dans le compartiment cendrier.

4.4.3 Règles de sécurité

- Ne jamais jeter d'eau pour éteindre le feu.
- La vitre et certaines parties de l'appareil sont très chaudes : attention aux risques de brûlures
- Le foyer dégage par rayonnement à travers le vitrage, une importante chaleur : ne pas placer de matériaux ni d'objet sensibles à la chaleur à une distance inférieure à 1.50 m de la zone vitrée.

- Il est impératif de toujours maintenir fermées les portes de chargement et de cendrier.

- Ne pas mettre en place des matériaux facilement inflammables au voisinage de l'appareil.
- Vider le contenu du cendrier dans un récipient métallique ou ininflammable exclusivement réservé à cet usage. Les cendres, en apparence refroidies, peuvent être très chaudes même après quelques temps de refroidissement.
- En particulier, ne pas stocker de bois sous l'appareil.
- En cas de feu de cheminée, fermer la tirette de réglage d'air (**Fig. 6**).

5 - CONSEILS DE RAMONAGE ET D'ENTRETIEN DE L'APPAREIL ET DU CONDUIT DE FUMÉE

Le ramonage mécanique du conduit de fumée est obligatoire, il doit être réalisé plusieurs fois par an dont une fois au moins pendant la saison de chauffe. Un certificat doit être remis par un professionnel.

A l'occasion des ramonages, il faudra :

- Procéder au démontage du déflecteur (**Fig. 7**) :
 - Démontez le déflecteur ① en le soulevant et en le tirant vers l'avant.
 - Laissez descendre la partie arrière du déflecteur ① et le sortir.
 - Pour remonter le déflecteur : agir dans l'ordre inverse du démontage.
- Vérifier complètement l'état de l'appareil et en particulier les éléments assurant l'étanchéité : joints et organes de verrouillages, pièce d'appui (porte, châssis).
- Vérifier l'état du conduit de fumée et du conduit de raccordement : tous les raccords doivent présenter une bonne tenue mécanique et avoir conservé leur étanchéité.
- Nettoyer l'appareil à la brosse et à l'aspirateur.

En cas d'anomalie : faire réparer l'appareil ou l'installation par un professionnel.

A la suite d'une longue période d'arrêt :

- Vérifier l'absence d'obstruction des conduits avant un rallumage.

ENTRETIEN COURANT

- Nettoyer le verre avec un chiffon humide et de la cendre. Si c'est nécessaire utiliser un produit de nettoyage ménager adapté en respectant les instructions des notices d'utilisation. Attendre que l'appareil soit complètement refroidi pour procéder à cette opération.
- Nettoyer régulièrement la réglette d'admission d'air secondaire (**Fig. 8**).

- Enlever à l'aspirateur ① les particules et poussières qui sont coincées entre le guide d'air et le verre. Si nécessaire glisser une fine lame ou une feuille de carton rigide ② entre le guide d'air et la vitre pour faciliter le nettoyage (déblocage des particules).

Ces particules gênent la formation du film d'air secondaire qui protège le vitrage du contact direct avec les fumées et complète la combustion du bois.

- Gratter avec l'extrémité d'un objet métallique ② l'arrête inférieure de la réglette d'admission d'air pour enlever le bistre qui a pu s'y agglomérer.

Ces opérations doivent être effectuées dès que le verre est sale et impérativement après extinction du foyer.

Si des traces de suies localisées et très marquées (**Fig. 8**) réapparaissent et se multiplient, il est nécessaire de démonter le guide d'air pour effectuer un dégrasage plus complet (**Fig. 9**) :

- . Dégondler la porte et la poser à plat.
- . Enlever les 3 vis.
- . Enlever le guide d'air A et le nettoyer.
- . Remonter l'ensemble et vérifier que le jeu de vitrage préconisé est respecté.

Cette opération doit être effectuée par un professionnel qualifié.

- Contrôler l'efficacité de la clenche de fermeture de la porte et, si c'est nécessaire, effectuer les réglages suivants (**Fig. 10**) :

- Durcir la fermeture de porte :

- . Procéder successivement par desserrage de la vis ① et serrage de la vis ② .
- . Agir par ¼ de tour sur les 2 vis et recommencer l'opération si cela est nécessaire.

NOTA : Cette opération augmente la pression du joint d'étanchéité de la porte sur le foyer.

- Assouplir la fermeture de porte :

- . Procéder successivement par desserrage de la vis ② et serrage de la vis ①.
- . Agir par ¼ de tour sur les 2 vis et recommencer l'opération si cela est nécessaire.

NOTA : Cette opération diminue la pression du joint d'étanchéité de la porte sur le foyer.

6 – CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE

1. MODALITES

En dehors de la garantie légale, à raison des vices cachés, DEVILLE garantit le matériel en cas de vices apparents ou de non-conformité du matériel livré au matériel commandé.

Sans préjudice des dispositions à prendre vis-à-vis du transporteur, les réclamations lors de la réception du matériel sur les vices apparents ou la non-conformité, doivent être formulées auprès de DEVILLE par l'acheteur dans les cinq jours de la constatation du vice par voie de lettre recommandée avec demande d'avis de réception. Il appartient à l'acheteur de fournir toute justification quant à la réalité des vices ou des anomalies constatées. L'acheteur doit, par ailleurs, laisser à DEVILLE toute facilité pour procéder à la constatation de ces vices ou anomalies et pour y porter remède. De même l'acheteur doit tenir les matériels non conformes à la disposition de DEVILLE, selon les instructions de cette dernière. Tout retour du matériel, pour quelque raison que ce soit, doit faire l'objet d'un accord préalable formel de DEVILLE.

2. ETENDUE

La garantie de DEVILLE couvre, à l'exclusion de toute indemnité ou dommages-intérêts, le remplacement gratuit ou la réparation du matériel ou de l'élément reconnu défectueux (hors pièces d'usure) par ses services à l'exclusion des frais de main-d'œuvre, de déplacement et de transport.

Sur les appareils émaillés, les craquelures ne sont jamais considérées comme un défaut de fabrication. Elles sont la conséquence de différence de dilatation tôle-émail ou fonte-émail et ne modifient pas l'adhérence. Les pièces de rechange fournies à titre onéreux sont garanties six mois à partir de la date de facture ; toute garantie complémentaire consentie par un revendeur de DEVILLE n'engage pas DEVILLE. La présentation du certificat de garantie portant le cachet à date du revendeur DEVILLE est rigoureusement exigée lorsque la garantie est invoquée. Ce certificat doit être présenté lors de la demande de réparation de l'appareil sous garantie, ou bien un talon ou un volet détachable de ce certificat doit, selon l'organisation propre à DEVILLE, être retourné à celle-ci dans les délais impartis. A défaut, la date figurant sur la facture émise par DEVILLE ne peut être prise en considération. Les interventions au titre de la garantie ne peuvent avoir pour effet de prolonger celle-ci.

3. DUREE

La durée de la garantie contractuelle assurée par DEVILLE est de 2 ans (5 ans pour le corps de chauffe foyers/inserts) à compter de la date d'achat de l'appareil par l'utilisateur, sous réserve que les réclamations prévues au titre des modalités ci-dessus aient été formulées dans les délais impartis. La réparation, le remplacement ou la modification de pièces pendant la période de garantie ne peut avoir pour effet de prolonger la durée de celle-ci, ni de donner lieu en aucun cas à indemnité pour frais divers, retard de livraison, accidents ou préjudices quelconques.

4. EXCLUSION

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants, sans que cette liste soit exhaustive :

Installation et montage des appareils dont la charge n'incombe pas à DEVILLE. En conséquence, DEVILLE ne peut être tenue pour responsable des dégâts matériels ou des accidents de personne consécutifs à une installation non conforme aux dispositions légales et réglementaires (par exemple l'absence de raccordement à une prise de terre ; mauvais tirage d'une installation) ;

Usure normale du matériel ou utilisation ou usage anormal du matériel, notamment en cas d'utilisation industrielle ou commerciale ou emploi du matériel dans des conditions différentes de celles pour lesquelles il a été construit. C'est le cas par exemple du non-respect des conditions prescrites dans la notice DEVILLE : exposition à des conditions extérieures affectant l'appareil telles qu'une humidité excessive ou variation anormale de la tension électrique ;

Anomalie, détérioration ou accident provenant de choc, chute, négligence, défaut de surveillance ou d'entretien de l'acheteur ;

Modification, transformation ou intervention effectuée par un personnel ou une entreprise non agréée par DEVILLE ou réalisée avec des pièces de rechange non d'origine ou non agréées par le constructeur.

5. CONDITIONS PARTICULIERES DE GARANTIE

Ces conditions complètent et précisent les conditions générales de garanties ci-dessus et ont primauté sur celles-ci, se reporter au feuillet ci joint « Conditions particulières de vente DEVILLE – Garantie ».

CONTENTS

	Page
1 - <u>DESIGNATION</u>	12
2 - <u>NOMINAL CALORIFIC POWER AND SLOW BURNING AUTONOMY</u>	12
3 - <u>DESCRIPTION AND SIZE</u>	13
3.1 DESCRIPTION	
3.2 SIZE	
3.3 VENTILATION OF THE AREA IN WHICH THE APPLIANCE IS TO BE INSTALLED	
4 - <u>STOVE OPERATING CONDITIONS</u>	13
4.1 FIRST LIGHTING	
4.2 FUEL	
4.2.1 Fuel recommended	
4.2.2 Forbidden fuel	
4.3 USING THE HANDLING DEVICES AND THE ACCESSORIES	
4.4 USE	
4.4.1 Lighting	
4.4.2 Operation	
4.4.2.1 Fire duct	
4.4.2.2 De-ashing	
4.4.3 Safety instructions	
5 - <u>RECOMMENDATIONS RELATED WITH DUCT CLEANING, STOVE AND SMOKE DUCT MAINTENANCE</u>	16
6 - <u>GLOBAL TERMS OF WARRANTY</u>	18

We strongly recommend reading carefully the entire manual in order to ensure the best possible use and the highest satisfaction from your Deville stove.

Any non compliance with the assembly, installation and operating instructions is the sole responsibility of the person performing any operation on the stove.

THIS STOVE MUST BE INSTALLED IN COMPLIANCE WITH THE CURRENTLY ENFORCED D.T.U. SPECIFICATIONS.

**All local, national, and European regulations must be respected when using this appliance.
The appliance must not be modified.**

WE RECOMMENDED ASKING A QUALIFIED PROFESSIONAL TO INSTALL THE STOVE.

1 - DESIGNATION

The stove **C07728** is in line with French standard NF EN 13240.

There is constant heating system with grating combustion designed exclusively for wood burning, inside a semi-closed combustion chamber.

2 - NOMINAL CALORIFIC POWER AND SLOW BURNING AUTONOMY

**- Nominal calorific power according to standard NF EN 13240 during normal burning test: 12 kW.
The appliance can either be used in intermittent mode or in continuous mode.**

Intermittent and continuous running :

The intermittent running needs a reload every three quarters of an hour.
This choice of operation is to be favoured as it is environmentally-friendly.

The appliance can also ensure a continuous running when the intermittent constraints can't be respected or when a reduced power is wanted.

Nominal calorific power with an intermittent working:

- . Obtained with a 12 Pa draught with a fire lasting $\frac{3}{4}$ of an hour, with a loading of 2,84 kg of hard wood (hornbeam, oak ...) in the form of 2 split wood logs of about 9 cm diameter.
- . To get this heat power, reload on an ash bed of about 500 g that is to say 4 cm thick.
- . The given power is the average power obtained in the tests with the the air intake damper opened to its maximum.

The slow combustion :

- . Obtained with a 6 Pa draught, with **the air intake damper closed**.
- . Reload on an ash bed of about 500 g (4 cm thick).
- . It can last over 10 hours with an unsplit log of hard wood of a large diameter weighing between 6 and 10 kg.

Normal speed conditions allow to get a maximum power which is not to be exceeded to guarantee a running in complete safety.

The maximum loading is 15 kg of wood

3 - DESCRIPTION AND SIZE

3.1 DESCRIPTION (Fig. 1)

The main elements of the stove are shown below :

- (1) Handle
- (2) Loading door
- (3) Top
- (4) Duct
- (5) Panel or decoration
- (6) Air inlet damper

A secondary air inlet is integrated in the upper section of the door window to maintain it clean and ensure improved wood combustion.

The air inlet damper, located in the lower part of the door, allows the burn rate to be adjusted.

Stove net weight : C07728 Stove approx. 171 kg

3.2 SIZE (Fig. 2)

Outer dimensions (mm)

	Width	Height	Depth
C07728	904	1045	539

3.3 - VENTILATION OF THE AREA IN WHICH THE APPLIANCE IS TO BE INSTALLED

- The appliance needs air in addition to the air required by the statutory air change rate. This is obligatory when the dwelling includes mechanical ventilation.
- The air **intake** should give directly to the outside or should be located in an area ventilated to the outside ; it should also be protected by a grille (see advised layout **Fig. 3**).
A : FAVOURABLE
Face in prevailing wind , favour the flow of fresh air and smokes:
B : UNFAVOURABLE
Face opposite prevailing wind.
- The air **outlet** should be as near as possible to the stove. The user should be able to close it off when it comes out directly into the room. While the appliance is being used, make sure that it is free of any obstructions.
- The air intake section should be at least equal to one-quarter of the section of the smoke flue with a minimum of :
- 70 cm² for use with the door closed only
- It may be necessary to stop the extractor of the mechanical ventilation so as to avoid smoke coming back into the room when the door is opened.

4 - STOVE OPERATING CONDITIONS

4.1 FIRST LIGHTING

- Once the chimney is implemented and the stove set, observe the drying time of the materials used for the construction (2 to 3 weeks).
- Do not connect the stove to a pipe linked to several appliances.
- After first lighting (**see paragraph 4.4.1**), make a moderate fire for the first hours by limiting the stove's load (a 15cm diameter log) (air damper half-open).
. Progressive heating of all the elements in the chimney and normal stove expansion.
- During the first hours of use, the stove may produce a smell of paint : ventilate the room to limit its effects.

4.2 FUEL

4.2.1 Fuel recommended

Hardwood logs with a maximum length of 50 cm : oak, hornbeam, beech, chestnut, etc...

Maximum loading height : 20 cm.

We recommended using very dry wood (maximum 20% humidity), i.e. 2 years dry storage following cutting, in order to obtain higher yields and avoid sooting the smoke duct and the windows.

Do not use resinous woods (pine, fir, spruce, etc.), which involve more frequent maintenance of the stove and the flue.

4.2.2 Forbidden fuel

Any other combustible than wood is forbidden, in particular coal and its by-products.

Burning kindling, canes, slats, straw, cardboard, liquid fuels is dangerous and should be avoided.

The appliance should not be used as a waste incinerator.

4.3 USING THE HANDLING DEVICES AND THE ACCESSORIES

Door handle : it must be handled thanks to the cold hand.

Air intake control lever : it must be handled thanks to the cold hand.

Cold hand (Fig. 4) : it is used to handle the pull knob of the air control, and the door knob. It is also used to pull out the ashtray.

Scraper (Fig. 5) : it is used to remove and to arrange the logs in the fireplace according to the combustion.

Do not burn your hands uselessly. Use the accessories.

LIGHTING DAMPER

The lighting position is obtained through moving the damper directly with the hand : this position can only be used when the appliance is 'cold' and in making the following operations (**Fig. 6**) :

- **Operation n°1** :
Push the primary air adjustment damper to the right up to a stop which corresponds to the locking of the 'lighting position'.
- **Operation n°2** :
Lift the air intake damper.
- **Operation n°3** :
Maintain the damper in its high position and push it to the right : you are in 'lighting position'.

After the lighting, to come back to normal speed position, intermediate speed or slow speed, use the poker which can be hot to push the damper.

4.4 USE

4.4.1 Lighting

- Put the air intake damper in lighting position (**Fig. 6**).
- Place crumpled paper on the grating and very dry kindling wood (twigs), then larger cross-section cut wood (diameter 3 to 5 cm).

- Light the paper and shut the door (leave it slightly open to accelerate the lighting in avoiding any blowing back outside the appliance).
- When the loading of small parts of wood is well lit, open the door, load the appliance with the recommended fuel.

4.4.2 Operation

4.4.2.1 Fire duct

- The burning required is obtained by using the control devices (**see § 4.3**) and selecting a load matching your needs, i.e.:
 - . For maximum heating, load the appliance with 3 logs of approx. 10 cm diameter (air damper open) **(Fig. 6)**.
Use this position only temporarily, to heat the rooms following prolonged absence.
 - . For intermediate heating, use a smaller load : one or two logs (air damper half-open) **(Fig. 6)**.
 - . For a long-lasting heat output with a slow combustion rate, use 1 non-split log with a diameter superior to 15 cm (air damper closed) **(Fig. 6)**.
- To get a long-lasting combustion rate, reload on a merely burning bed of embers.
- For rapid restarting of the fire, add some kindling wood, load the logs, and only if necessary keep the door partly open for several minutes, without leaving the appliance unattended. Thereafter, use the controls as per the instructions (**paragraph 4.3**). This method gets the fire going quickly again, especially if the wood is slightly damp.
- Change the burning rate (switching from a slow combustion rate to a normal rate for example) before reloading, during the combustion stage of the embers, to enable the appliance and smoke duct to change progressively from one burning rate to another.
- To prevent smoke from driving back and the ash from entering the room, at the time of loading, opening the door requires a number of precautions:
 - . Open the door partly, waits for the open door suction to start, and open the door slowly.
 - Using the stove in continuous mode and a slow combustion rate, especially in milder temperature conditions (bad draught) and with wet timber, leads to an incomplete combustion and the formation of tar and soot deposits :
 - o Alternate the slow burning periods with returns to normal burning.
 - o Burning small loads is recommended
- After the stove has been used in slow combustion mode, the front glass may darken because of a slight soot deposit, this deposit will burn off (by pyrolysis) with the next hot fire (higher combustion rate).

The fitting of a suction moderating flap in the connecting duct enables to control the burning, notably slow burning, enabling long lasting heating (see installation manual).

4.4.2.2 De-ashing

The air used for burning the wood comes in under the grate when the damper is open. This air also ensures the cooling of the grating. Therefore, it is vital, to ensure optimum performance and prevent the degradation of the grating due to overheating, to prevent any obstruction by performing regularly de-ashing operations and evacuating the ash :

- Use the scraper to de-ash the grating **(Fig. 5)**.
- The ashtray- fixed under the grid - is easily removable by pulling it out thanks to the cold hand **(Fig. 4)**.

- The level of ash must never reach the stove's cast iron grating : de-ash every 2 to 3 days.
- Remove periodically any ash which spilled accidentally in the ash box compartment.

4.4.3 Safety instructions

- Never throw water on the fire to put it out.
- The front glass as well as other parts of the stove are very hot : beware the risk of burns.
- The stove produces a large quantity of heat by means of radiation through the window : do not place any materials or objects which are sensitive to heat within 1.5m of the windowed zone.

- It is imperative to maintain the loading closed at all times.

- Do not place any easily flammable materials near the appliance.
- Empty the ash pan into a special metal or otherwise inflammable receptacle used only for this purpose. Ashes that might appear cold can still be very hot, even if you think they have had enough time to get cold.
- It is especially important not to store wood under the appliance.
- If there is a fire in the chimney, shut the air ventilation pull handle **(Fig. 6)**.

5 - RECOMMANDATIONS RELATED WITH DUCT CLEANING, STOVE AND SMOKE DUCT MAINTENANCE

The mechanical cleaning of the smoke duct is compulsory, and must be performed several times per year, at least during the heating season. A certificate should be handed in by a qualified professional.

For sweepings, you'll need to :

- Remove the deflector **(Fig. 7)** :
 - Dismantle the deflector ① by lifting it and drawing it forward.
 - Let the back part of the deflector ① go down and take it out.
 - To put the deflector back: proceed in the reverse way of the dismantling.
- Check thoroughly the state of the appliance and particularly the elements ensuring sealing : locking joints and devices, supporting parts (door, frame).
- Check the state of the smoke duct and connecting duct : all the connections must show proper mechanical resistance and sealing.
- Clean the appliance using a brush and a vacuum cleaner.

In the event of an anomaly : have the appliance repaired or the installation performed by a qualified professional.

After a long off-period :

- Check that nothing obstructs any pipes before using the stove again.

CURRENT MAINTENANCE

- Clean the window using a damp cloth and ash. If required, use an adapted household cleaning product by observing the instructions of the operation manuals. Wait for the appliance to be completely cooled before proceeding with this operation.

- Clean regularly the secondary air intake part **(Fig. 8)**.

- Vacuum ① dust and the particles stuck between the air guide and the window glass. If necessary slip a thin blade or a sheet of rigid cardboard ② between the air guide and the glass to make the cleaning easier (clearing of the particles).

These particles block the making of the secondary air flow which protects the widow from the direct contact with smokes and complete the the burning of the wood.

- Scrape off with the end of a metallic object ② the inferior edge of the air intake part to remove the bistré which has settled there.

These operations have to be made as soon as the window glass is dirty and it is essential to wait for the complete extinction of the fire within the appliance to implement them.

If some local and distinct soot patches **(Fig. 8)** appear again and multiply, it is necessary to dismount the air guide to make a more complete cleaning **(Fig. 9)** :

- . Hang the door out and lay it down.
- . Remove the 3 screws.
- . Remove the air guide **A** and clean it.
- . Reassemble the whole and check that the original window kit is respected.

This operation has to be performed by a skilled professional.

- Check the efficiency of the door latch and, if required, make the following adjustments **(Fig. 10)** :

- To harden door closure :

- . Successively loosen screw ① and tighten screw ②.
- . Turn both screws ¼ turn and repeat the operation as required.

NOTE : This operation increases pressure on the hearth door's sealing gasket.

- To soften door closure :

- . Successively loosen screw ② and tighten screw ①.
- . Turn both screws ¼ turn and repeat the operation as required.

NOTE : This operation reduces pressure on the hearth door's sealing gasket.

6 - GLOBAL TERMS OF WARRANTY

1. TERMS AND CONDITIONS

Apart from the legal warranty, particularly for latent defects, Deville guarantees to deliver the furniture in case of obvious defects or non-conformity to the ordered furniture.

Without prejudice to the provisions that are to be taken concerning the carrier, claims on delivery of furniture concerning the obvious defects or the non conformity, must be issued by the Buyer in writing a registered letter with confirmation of receipt to Deville company with in 5 days after noticing the defect. It is up to the Buyer to prove the reality of the noticed defects and irregularities. The Buyer must let Deville every opportunity of noticing any of those defects and irregularities in order to solve them.

The Buyer must also keep the non standard supplies at the disposal of Deville, according to the instructions of the latter. All return of material, for any reasons, should be subject to a formal pre – agreement from Deville.

2. EXTEND

The warranty of Deville covers, except for any compensation or for damages, the free replacement or repairing of supplier the part acknowledged as being defected (except for wear and tear parts) by its services to the exclusion of the fees for the workplace, for the removal and for the shipping.

On enamelled equipments, appliances, crackles are never considered as a manufacturing defect. They are due to the difference of expansion of iron enamel or cast-iron enamel and don't alter the adherence.

Paid replacement parts are warranted for a six-month period from the invoicing date, any additional warranty agreed by a retailer from Deville doesn't commit Deville. Whenever claiming under a warranty, the guarantee with the stamp from the retailer Deville is strictly required. The above guarantee must be produced for any demand to repair the appliance under warranty, or a detachable slip or coupon of any such guarantee must, according to the own organisation of Deville, be returned to the latter within the required time. For lack of this, the date on the invoice issued by Deville can't be taken into account. The interventions under warranty can't have the effect of continuing the warranty.

3. WARRANTY PERIOD

The period of the agreed warranty ensured by Deville is for 2 years (5 years for the fireplace heating body) from the date when the appliance was purchased by the user, subject to the fact the claims -forecast by the above conditions- were done within the time allowed. The repairing, the replacement or the alteration of parts under the warranty period can neither have the effect of continuing the period of the latter, not get to any compensation for any fees, for late delivery, accidents or any such damages.

4. EXCLUSION

The warranty is unavailable for the following cases, without this list being exhaustive :

Fitting out, fitting out and assembling of appliances not due to Deville.

Consequently Deville can't be considered as responsible for damages or supplies, or accidents to persons due to local laws and regulations (for example the fact that there is no linking to the earth ground connection or a wrong drought of a fitting out).

Fair wear and tear of the supplies or abnormal use of the supplies including the case of industrial or trading use or a use of the supplies in different conditions from the ones it was built for. It is, for example, of non respect of the conditions described in the directions issued by Deville : display to outside conditions damaging the appliance ; such as excessive dampness or abnormal change of the electrical tension. Malfunction, damage or accident due to a shock, a drop, a carelessness, a failure of supervision or of service from the Buyer.

Any alteration, change or intervention made by a member of the staff or a company that is not approved by Deville, or manufactured with replacement parts that are not genuine or not approved by the manufacturer.

5. SPECIAL TERMS OF WARRANTY

These terms add and define the above general terms of warranty and come first to the former, refer to the enclosed leaf untitled : "special terms of sales Deville - warranty".

INHALT

	Seite
1 - <u>BEZEICHNUNG</u>	20
2 - <u>NENNWÄRMELEISTUNG UND AUTONOMIE BEI GEBREMSTEM BETRIEB</u>	20
3 - <u>BESCHREIBUNG UND MAßE</u>	21
3.1 BESCHREIBUNG	
3.2 MAßE	
3.3 LÜFTUNG DES RAUMS, IN DEM DAS GERÄT INSTALLIERT IST	
4 - <u>BENUTZUNGSBEDINGUNGEN DES GERÄTS</u>	21
4.1 ERSTMALIGES ANZÜNDEN	
4.2 BRENNSTOFFE	
4.2.1 Empfohlene Brennstoffe	
4.2.2 Untersagte Brennstoffe	
4.3 BENUTZUNG DER STELLORGANE UND DES ZUBEHÖRS	
4.4 BEDIENUNG DES GERÄTS	
4.4.1 Anzünden	
4.4.2 Dauerbetrieb	
4.4.2.1 Das Feuer unterhalten	
4.4.2.2 Entaschen	
4.4.3 Sicherheitsvorschriften	
5 - <u>RATSCHLÄGE FÜR REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTS UND DES SCHORNSTEINS</u>	24
6 - <u>ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN</u>	26

Wir empfehlen Ihnen, die Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig zu lesen, damit Sie den größten Nutzen haben und die größte Befriedigung Ihres Deville-Kaminofens erhalten.

Bei Nichteinhalten der Montage-, Intallations- und Benutzungsanweisungen geht die Verantwortung an den Ausführenden über.

**DIESES GERÄT MUß ENTSPRECHEND DER GELTENDEN D.T.U EN -SPEZIFIKATIONEN
INSTALLIERT WERDEN.**

**ALLE ORTLICHEN UND NATIONALEN VORSCHRIFTEN SOWIE DIE EUROPÄISCHEN NORMEN
MUSSEN BEI DER BENUTZUNG DES GERATES BEACHTET WERDEN.
DAS GERAT DARF NICHT VERANDERT WERDEN.**

DIESE INSTALLATION MUß VON EINEM FACHMANN VORGENOMMEN WERDEN.

1 - BEZEICHNUNG

Dieses Gerät **C07728** entspricht der französischen Norm NF EN 13240.

Es handelt sich um ein Heizgerät, das im Dauerbetrieb auf Rost ausschließlich mit Holz, bei halbgeöffnetem Brennraum beschickt wird.

2 - NENNWÄRMELEISTUNG UND AUTONOMIE BEI GEBREMSTEM BETRIEB

- **Nennwärmeleistung gemäß der französischen Norm NF EN 13240 im Probetrieb in Normalstufe: 9 kW. Das Gerät kann in diskontinuierlicher und kontinuierlicher Funktionsweise benutzt werden.**

Diskontinuierlicher und kontinuierlicher Funktionsweise:

- Die diskontinuierliche Funktionsweise benötigt ein $\frac{3}{4}$ stündliches Nachlegen. Diese besonders umweltschonende Funktionsweise sollte bevorzugt werden.

- Das Gerät kann ebenfalls eine kontinuierliche Funktionsweise leisten, wenn die Anweisungen der diskontinuierlichen Funktionsweise nicht befolgt werden können oder eine geringere Leistung gewünscht wird.

Nominale Heizleistung bei diskontinuierlicher Funktionsweise :

. Erreicht bei einem Abzug von 12 Pa, bei einer Brenndauer von $\frac{3}{4}$ Stunde, mit einer 2,84 kg Holzladung (Eiche, buche...) in Form von 2 ungespaltenen Holzscheites mit 9 cm Durchmesser.

. Um diese Leistung zu erhalten muss auf ein etwa 500 g (etwa 4 cm hohes) Aschebett nachgeladen werden.

. Die angekündigte Leistung ist die Durchschnittsleistung, die bei Versuchen erreicht wurde, bei maximaler Öffnung des Luftzufuhrreglers.

Langsame Verbrennung :

. Erreicht bei einem Abzug von 6 Pa, bei geschlossenem Luftzufuhrregler.

. Auf ein etwa 500 g (etwa 4 cm hohes) Aschebett nachladen.

. Brenndauer von über 10 Stunden mit einem ungespaltenen Holzsplit von 6 bis 10 kg mit großem Durchmesser.

Durch die Bedingungen der normalen Geschwindigkeit wird eine maximale Leistung erreicht. Diese darf aus Sicherheitsgründen nicht überschritten werden.

Die Maximalladung beträgt 15 kg Holz.

3 - BESCHREIBUNG UND MAßE

3.1 BESCHREIBUNG (Abb. 1)

Die Hauptbestandteile des Ofens werden nachstehend angegeben :

- (1) Griff
- (2) Beschickungsür
- (3) Auflage
- (4) Düse
- (5) Platte oder Dekor
- (6) Luftzufuhr-Schieber

Ein Zulufteingang ist in dem oberen Teil des Türglases integriert, um das Glas sauber zu halten und eine bessere Verbrennung des Holzes zu gewährleisten.

An dem im unteren Teil der Tür gelegenen Luftzufuhr-Schieber kann die Stärke des Feuers eingestellt werden.

Nettogewicht des Geräts : Kaminofen C07728 : ca. 171 Kg

3.2 MAßE (Abb. 2)

Außenabmessungen (in mm)

	Breite	Höhe	Tiefe
C07728	904	1045	539

3.3 LÜFTUNG DES RAUMS, IN DEM DAS GERÄT INSTALLIERT IST

- Beim Betrieb des Feuerraum-Einsatzes ist eine stärkere Luftzufuhr erforderlich, als die zur Erneuerung der Raumluft vorgeschriebene Zufuhr. Diese Luftzuführung ist Pflicht, wenn die Wohnung mit einer mechanischen Lüftung ausgestattet ist.
- Der **Ausgang** der Luftzufuhr muß direkt im Kaminschacht gelegen sein und so nahe wie möglich am Gerät austreten. Er muß verschließbar sein, wenn er direkt in das Zimmer eintritt. **(Abb. 3)**
A : VORTEILHAFT
Im Windschatten stehende Seite: begünstigt die Strömung der kalten Luft und des Rauches.
B : UNVORTEILHAFT
Seite gegenüber der Hauptwindrichtung
- Der Ausgang der Luftzufuhr muß so nahe wie möglich an Ofen gelegen sein. Er muß verschließbar sein, wenn er direkt in das Zimmer eintritt. Versichern Sie sich, dass das Gerät in Betrieb von nichts verschlossen wird.
- Der Querschnitt der Luftzufuhröffnung muß mindestens ein Viertel des Querschnitts des Schornsteins, auf jeden Fall jedoch betragen :
 - 70 cm² bei ausschließlicher Verwendung mit geschlossener Tür.
- Ein Abschalten des Absauggebläses der mechanischen Lüftung kann sich als erforderlich erweisen, um beim Öffnen der Tür ein Zurückströmen der Rauchgase in das Zimmer zu vermeiden.

4 - BENUTZUNGSBEDINGUNGEN DES GERÄTS

4.1 ERSTMALIGES ANZÜNDEN

- Nach Fertigstellung des offenen Kamins und Einbringen des Geräts müssen die Trocknungszeiten der benutzten Werkstoffe berücksichtigt werden (2 - 3 Wochen).

- Den Ofen nicht an Leitungen anschließen, die mehrere Geräte versorgen.

- Nach einem ersten Anzünden (**siehe Abschnitt 4.4.1**) ein kleines Feuer während der ersten Stunden anzünden, wobei man die Beschickung des Geräts begrenzt (ein Scheit mit einem Durchmesser von 15 cm) (Halb Geöffneter schieber).

- . Nach und nach steigt die Temperatur des Geräts und der Kaminelemente, einhergehend mit ihrer normalen Ausdehnung.
- Während der ersten Benutzungszeit kann es zu Farbanstrichgerüchen kommen: Den Raum gut lüften, um die damit verbundene Beeinträchtigung gering zu halten.

4.2 BRENNSTOFFE

4.2.1 Empfohlene Brennstoffe

Harte Holzscheite mit einer maximalen Länge von 50 cm : Eiche, Weiß- und Rotbuche, Eßkastanie, usw.

Maximale Ladehöhe : 20 cm.

Wir empfehlen Ihnen, nur sehr trockenes Holz (20% Feuchtigkeit Maximum) zu benutzen, d.h. 2 Jahre Ablagerung nach dem Fällen, damit man die besten Ergebnisse erzielt und auch die Schwärzung der Abzüge und der Glasscheiben vermeidet.

Vermeiden Sie die Verwendung von harzhaltigem Holz (Tannen, Kiefern, Fichten...) die eine häufigere Wartungsfrequenz für Gerät und Rauchabführung benötigen.

4.2.2 Untersagte Brennstoffe

Außer Holz sind alle anderen Brennstoffe verboten, insbesondere Kohle und ähnliche Stoffe.

Das Auflodern von Kleinholz, Reben, Brettchen, Stroh, Pappe und flüssigen Brennstoffen ist gefährlich und muss ausgeschlossen werden.

Das Gerät darf nicht als Müllverbrennungssofen benutzt werden.

4.3 BENUTZUNG DER STELLORGANE UND DES ZUBEHÖRS

Schieber der Luftzufuhr : sie muss von einer kalten Hand bewegt werden.

Türgriff : sie muss von einer kalten Hand bewegt werden.

Kalte Hand (Abb. 4) : sie wird zur Bedienung des Luftzufuhrreglers und des Türgriffs benutzt sowie zum Herausholen des Ascheimers.

Kratzer (Abb. 5) : er wird zur Aschentfernung benutzt und dient dem Aufsichten der Holzscheite im Kamin während der Verbrennung.

Verbrennen Sie sich nicht unnützlich die Hände. Verwenden Sie entsprechende Werkzeuge.

ANZÜNDUNGSREGISTER

Die Position Anzünden wird von Hand mit Hilfe des Luftzufuhrreglers erreicht: diese Position darf nur an einem „kalten“ Gerät vorgenommen werden und zwar so **(Abb. 6)**:

- **Nr. 1** :
Schieben Sie den Luftzufuhrregler nach rechts bis zum Anschlag der Sperrung „Position Anzünden“
- **Nr. 2** :
Heben Sie den Luftzufuhrregler.
- **Nr. 3** :
Halten Sie den Regler in oberer Position und schieben Sie ihn nach rechts : das ist die Position Anzünden.

Nach dem Anzünden benutzen Sie den Schürhaken, um in Position normale Geschwindigkeit, Zwischen- oder langsame geschwindigkeit zu gelangen. Der Luftzufuhrregler könnte heiss sein.

4.4 BEDIENUNG DES GERÄTS

4.4.1 Anzünden

- Öffnen Sie den Luftzufuhrregler auf Position Anzünden (**Abb. 6**).
- Bringen sie etwas zerknittertes Papier und eine geringe Menge sehr trockenen Holzes (Späne) auf den Rost; darauf legen sie Holzzweige mit etwas größerem Querschnitt (Ø 3 bis 5 cm).
- Zünden Sie das Papier an und schliessen die Tür (lassen Sie sie einen Spalt offen, um das Entflammen zu beschleunigen, aber das Entweichen des Rauches zu vermeiden).
- Wenn das "Kleinholz" richtig brennt, legen Sie den empfohlenen Brennstoff nach.

4.4.2 Dauerbetrieb

4.4.2.1 Das Feuer unterhalten

- Die gewünschte Heizstufe wird erreicht, indem man auf die Betriebsorgane einwirkt (**Siehe Abschnitt 4.3**) und eine entsprechende Beschickung wählt, das heißt :
 - . Für eine maximale Heizstufe beschicken Sie das Gerät mit 3 Scheiten mit einem Durchmesser von 10 cm (Geöffneter Schieber) (**Abb. 6**). Benutzen Sie diese Heizstufe nur für eine gewisse Zeit, um etwa die Räume nach längerer Abwesenheit aufzuheizen.
 - . Für eine Zwischenheizstufe verwenden Sie eine geringere Holzladung : ein oder zwei Scheite (Halb Geöffneter schieber) (**Abb. 6**).
 - . Benutzen Sie für ein langes Heizen bei langsamer Geschwindigkeit 1 ungespaltene Holzscheite, Durchmesser größer als 15 cm (Geschlossener Scheiber) (**Abb. 6**).
- Um eine langsame Geschwindigkeit über einen langen Zeitraum zu erhalten, legen Sie auf ein glimmendes Aschebett nach.
- Um ein schnelles Anbrennen zu ermöglichen, fachen Sie das Feuer wieder mit "Kleinholz" an ; dann Holzscheite nachlegen ; die Tür eventuell - unter Aufsicht - etwas geöffnet halten, um das Anfachen zu beschleunigen ; schließen Sie sodann die Tür und betätigen die entsprechenden Stellorgane (**siehe Absatz 4.3**). Damit wird das Angehen des Feuers beschleunigt, besonders dann, wenn das Holz feucht ist.
- Damit das Gerät und der Rauchabzug den Übergang nach und nach vornehmen kann, gehen Sie von einer Betriebsart in die andere (Übergang von zum Beispiel langsamer auf normaler Geschwindigkeit) vor neuem Nachlegen während der Glutentfachungsphase über.
- Um einen Raucherückschlag und ein Herunterfallen der Asche zum Zeitpunkt der Wiederbeschickungen zu vermeiden, sind beim Öffnen der Tür Vorsichtsmaßnahmen zu beachten :
 - . Tür etwas öffnen, eine Wartezeit einlegen, um den Abzug entsprechend einzustellen, dann die Tür ganz öffnen.
- Die kontinuierliche Funktionsweise bei langsamer Geschwindigkeit kann, vor allem bei Erwärmung (schlechter Abzug) und bei Benutzung von feuchtem Holz, eine unvollständige Verbrennung mit sich führen, die die Ablagerung von Ruß und Teer begünstigt :
 - o Wechseln Sie periodisch vom Sparbetrieb auf Normalbetrieb.
 - o Benutzen Sie eher geringe Ladungen.
- Nach einer Benutzung bei langsamer Geschwindigkeit kann die Scheibe leicht verrußt sein. Diese Ablagerung verschwindet normalerweise sehr schnell durch Pyrolyse.

Das Einsetzen einer Abzugsreduzierklappe auf der Anschlußleitung erlaubt eine noch bessere Beherrschung der Heizstufen, besonders bei Sparbetrieb, was eine langsame Heizperiode ermöglicht (siehe Einbauanleitung).

4.4.2 Entaschen

Die zur Verbrennung des Holzes benötigte Luft wird bei offenem Schieber unter dem Gitter zugeführt. Diese Luft übernimmt auch die Abkühlung des Rostes. Für optimale Bedingungen, und um die Beschädigung des Rostes unter den Folgen der Überhitzung zu vermeiden, ist es daher unbedingt notwendig, seine Zustellung zu vermeiden und regelmäßig zu entaschen und zu leeren :

- Das Schüreisen benutzen, um das Entaschen des Rostes vorzunehmen (**Abb. 5**).
- Wenn das "Kleinholz" richtig brennt, legen Sie den empfohlenen Brennstoff nach (**Abb. 4**).
- Die Aschenmenge sollte niemals an den Gußeisenrost heranreichen: mindestens alle 2 bis 3 Tage entaschen.
- In regelmäßigen Abständen die sich im Ofen ansammelnden Aschenreste entfernen.

4.4.3 Sicherheitsvorschriften

- Niemals das Feuer mit Wasser löschen.
- Die Scheibe sowie einige Partien des Gerätes sind sehr heiß : Vermeiden Sie Verbrennungen, besonders bei Kindern.
- Das Gerät strahlt durch das Sichtglas eine starke Wärme aus: Niemals wärmeempfindliche Stoffe oder Objekte näher als bis zu 1,50 m an die verglaste Zone heranbringen.

- Es ist immer notwendig, die Beschickungs- und die Aschekastentür geschlossen zu halten.

- Niemals leicht brennbare Stoffe in die Nähe des Geräts oder des Holzvorrats stellen.
- Den Inhalt des Aschekastens in einen Behälter aus Metall oder nichtbrennbarem Material, der ausschließlich für diesen Zweck vorgesehen ist, leeren. Anscheinend abgekühlte Asche kann auch nach einem längeren Zeitraum noch sehr heiß sein.
- Insbesondere ist unter dem Gerät kein Holz aufzubewahren.
- Schließen Sie, im Falle eines Kaminfeuers, den Luftzufuhrregler (**Abb. 6**).

5 - RATSCHLÄGE FÜR REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTS UND DES SCHORNSTEINS

Ein mechanisches Schornsteinfegen ist unbedingt notwendig und sollte mehrmals im Jahr, aber mindestens einmal während der Heizperiode, durchgeführt werden. Ein Zertifikat muss von einem Fachmann ausgehändigt werden.

Bei der Kaminreinigung muss :

- Der Deflektor demontiert werden (**Abb. 7**) :
 - Demontieren Sie den Deflektor ① indem Sie ihn anheben und nach vorne ziehen.
 - Lassen Sie den hinteren Teil des Deflektors runter ① und entfernen Sie ihn.
 - Führen Sie dieses in umgekehrter Reihenfolge durch, um den Deflektor wieder zu montieren.
- Überprüfen Sie den Zustand des Geräts im Allgemeinen und im Besonderen die Dichtungselemente : Dichtungen und Verschlußorgane, Stützfüße (Türe, Chassis).
- Überprüfen Sie den Zustand des Rauchabzugs und der Anschlüsse: alle müssen mechanisch gut abgestützt und dicht sein.
- Das Gerät an der Bürste und am Staubsauger reinigen.

Im Falle einer Anomalie : Das Gerät, bzw. die Installation durch einen Fachmann reparieren lassen.

Nach langem Unbenutzen :

- Überprüfen Sie vor dem Anzünden, dass die Leitungen nicht verstopft sind.

LAUFENDE WARTUNG

- Scheibe mit einem feuchten Tuch von Aschenspuren reinigen. Falls notwendig, benutzen Sie ein entsprechendes Haushaltsprodukt unter Beachtung der dort angegebenen Anwendungshinweise. Abwarten, bis das Gerät vollständig kalt ist, um diese Handgriffe vorzunehmen.
- Säubern Sie die zweite Luftzufuhr regelmässig (**Abb. 8**).

- Entfernen Sie mit Hilfe des Staubsaugers ① Partikel und Staub, die zwischen Luftkanal und Scheibe fest sitzen. Falls nötig, benutzen Sie ein Messer oder ein Stück Pappe ② zwischen Luftkanal und Scheibe, um die Säuberung zu erleichtern (Entfernen der Partikel).

Diese Tielchen behindern die Bildung der Zusatzluftschicht, welche die Scheibe vor dem direkten Kontakt mit den Rauchgasen schützt und eine vollständigere Verbrennung des Holzes bewirkt.

- Mit dem Ende eines metallenen Werkzeugs ② die untere Kante der Zusatzluft-Zuleitungsleiste abkratzen, um angesammelten Ruß zu entfernen.

Diese Maßnahmen sind sofort nach Auftreten einer Verschmutzung zu ergreifen. Jedoch ist abzuwarten, bis das Feuer vollständig erloschen ist.

Wenn örtliche sehr starke Ruß-Ablagerungen auftreten (**Abb. 8**) und sich vermehren, so muss die Luftführung abmontiert werden, um eine komplettere Reinigung durchzuführen (**Abb. 9**) :

. Die Tür aus ihren Angeln heben und flach ablegen.

. Die 3 Schrauben entfernen.

. Die Luftführung A entfernen und reinigen.

. Alles wieder montieren und sicherstellen, daß das für die Scheibe empfohlene Spiel eingehalten wird.

Diese Maßnahmen sind von einer ausgebildeten Fachkraft durchzuführen.

- Die Wirksamkeit der Falle des Türverschlusses prüfen und gegebenenfalls folgende Einstellungen vornehmen (**Abb. 10**) :

- Den Türverschluss härter einstellen :

. Schrittweise unter Lösen der Schraube ① und Anziehen der Schraube ② vorgehen.

. Die beiden Schrauben jeweils um eine Vierteldrehung verstellen und diese Maßnahme, falls erforderlich, wiederholen.

HINWEIS : Diese Maßnahme erhöht den Druck auf die Dichtung der Tür zum Feuerraum.

- Den Türverschluss leichter einstellen :

. Schrittweise unter Lösen der Schraube ② und Anziehen der Schraube ① vorgehen.

. Die beiden Schrauben um eine halbe Drehung verstellen und die Maßnahme gegebenenfalls wiederholen.

HINWEIS : Diese Maßnahme vermindert den Druck auf die Dichtung der Tür zum Feuerraum.

6 - ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

1. MODALITÄTEN

Außer der gesetzlichen Garantie für verborgene Mängel, garantiert DEVILLE im Falle von sichtbaren Mängeln oder Abweichungen des gelieferten Materials vom bestellten Material die Wahrung.

Ungeachtet der Bestimmungen gegenüber dem Spediteur, müssen die Reklamationen der sichtbaren Mängel, die bei der Annahme des Materials entdeckt wurden schriftlich (per Einschreiben mit Empfangsbestätigung) innerhalb von fünf Tagen nach der Feststellung der Mängel eingereicht werden. Der Käufer muss jeglichen Nachweis der festgestellten Mängel oder Defekte liefern. Außerdem muss er DEVILLE die Möglichkeit lassen, die Feststellung der Mängel oder Defekte selbst vorzunehmen und diese zu beseitigen. Desgleichen muss der Käufer DEVILLE die nicht konformen Materialien zur Verfügung stellen, gemäß den Anweisungen von DEVILLE. Alle Materialrücksendungen, egal aus welchen Gründen, dürfen nur nach formeller vorheriger Zustimmung von DEVILLE erfolgen.

2. UMFANG

Abgesehen von Entschädigungen und Schadensersatzzahlungen deckt die DEVILLE - Garantie den kostenlosen Austausch oder die Reparatur des Materials oder des defekten Elements (außer Verschleißteile) durch seinen Servicedienst unter Ausschluss von Arbeits-, Anfahrts- und Transportkosten.

Haarrisse, die bei emaillierten Geräten auftreten, werden nicht als Fabrikationsfehler betrachtet. Sie sind die Folge von Ausdehnungsdifferenzen Blech-Email oder Gusseisen-Email und ändern nichts an der Haftung. Die gelieferten Ersatzteile haben eine Garantie von sechs Monaten ab Rechnungsdatum. Jede zusätzliche Garantie, die mit einem Vertragspartner von DEVILLE getroffen wurde, verpflichtet DEVILLE zu nichts. Die Vorlage des Garantiescheins, der mit dem Datumstempel des Vertragspartners von DEVILLE versehen ist, wird bei in Anspruchnahme der Garantie verlangt.

Entweder muss dieser Garantieschein bei Antrag auf Reparation des unter Garantie stehenden Gerätes vorgelegt werden oder ein abtrennbarer Abschnitt des Gebrauchscheins muss DEVILLE innerhalb der bewilligten Frist zugesendet werden. Notfalls kann das Datum auf der von DEVILLE ausgestellten Rechnung in Erwägung gezogen werden. Die Intervention während der Garantie führt nicht zu einer Verlängerung der Garantie.

3. DAUER

Die vertraglich vereinbarte Garantiedauer von DEVILLE beträgt 2 Jahre (5 Jahre für den Heizkörper des Kamins) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Jegliche Reklamationen müssen innerhalb der bewilligten Frist und der oben erwähnten Modalitäten formuliert werden. Die Reparatur, der Austausch oder die Änderung eines Teils während der Garantiezeit hat weder eine Verlängerung der Garantie zur Folge noch Entschädigungen für diverse Kosten wie Lieferverzug, Unfall oder jegliche andere Schäden.

4. AUSNAHME

Die Garantie ist in folgenden als Beispiel wertenden Fällen nicht gültig : Installation und Montage von Geräten dessen Kosten nicht zu Lasten von DEVILLE gehen. Daraus folgt, dass DEVILLE nur bei materiellen Schäden oder Personenschäden durch eine Installation, die nicht den gesetzlichen und vorschriftsmäßigen Anordnungen entsprechen, zur Verantwortung gezogen werden kann (z.B. das Nichtvorhandensein eines Erdanschlusses : schlechte Installation) Normale Materialabnutzung oder anormale Materialbenutzung und – verwendung, besonders im Falle einer Industrie- oder Handelsbenutzung oder der Einsatz des Materials unter anderen Bedingungen für die der Material nicht konstruiert wurde. Diese ist z.B. der Fall bei Nichtbeachtung der vorgegebenen Bedingungen in der Gebrauchsanweisung von DEVILLE : Exposition an äußere Bedingungen, wie extreme Feuchtigkeit oder anormale Spannungsvariationen. Anomalien, Beschädigungen oder Unfälle, die durch Schock, Fall, Vernachlässigung, Beaufsichtigungs- oder Wartungsfehlern verursacht wurden.

Änderungen, Transformationen oder Interventionen, die von Personen oder Unternehmen, die nicht von DEVILLE zugelassen sind, durchgeführt wurden oder die mit Ersatzteilen, die weder Originalteil noch vom Hersteller zugelassen sind, realisiert wurden.

5. BESONDERE GARANTIEBEDINGUNGEN

Diese Bedingungen vervollständigen und präzisieren die oben angesprochenen allgemeinen Garantiebedingungen und haben gegenüber denen auf dem beiliegenden Blatt „Besondere Geschäftsbedingungen von DEVILLE - Garantie“ Vorrang.

INDICE

	Pagina
1 - <u>DESIGNAZIONE</u>	28
2 - <u>POTENZA CALORIFICA NOMINALE E AUTONOMIA IN FUNZIONAMENTO RIDOTTO</u>	28
3 - <u>DESCRIZIONE E MISURE D'INGOMBRO</u>	29
3.1 DESCRIZIONE	
3.2 MISURE D'INGOMBRO	
3.3 VENTILAZIONE DEL LOCALE NEL QUALE VIENE INSTALLATO L'IMPIANTO	
4 - <u>CONDIZIONI D'USO DI QUESTO APPARECCHIO</u>	29
4.1 PRIMA ACCENSIONE	
4.2 COMBUSTIBILE	
4.2.1 Combustibile raccomandato	
4.2.2 Combustibili vietati	
4.3 USO DEGLI ORGANI DI MANOVRA E DEGLI ACCESSORI	
4.4 UTILIZZO	
4.4.1 Accensione	
4.4.2 Funzionamento	
4.4.2.1 Condotto del fuoco	
4.4.2.2 Eliminazione cenere	
4.4.3 Norme di sicurezza	
5 - <u>CONSIGLI DI PULITURA E DI MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO E DEL CONDOTTO FUMARIO</u>	32
6 - <u>CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA</u>	34

Vi consigliamo di leggere con attenzione e completamente il testo delle istruzioni per ottenere un utilizzo ottimale e la massima soddisfazione dal vostro apparecchio DEVILLE.

Il mancato rispetto delle istruzioni di montaggio, di installazione e di utilizzo ne rende responsabile chi li ha eseguiti.

QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE INSTALLATO CONFORMEMENTE ALLE SPECIFICAZIONI DEI TESTI DI NORMA IN VIGORE.

**Ogni regolamentazione locale e nazionale, così come le norme europee vanno rispettate quando si usa l'apparecchio.
L'apparecchio non deve essere modificato.**

SI RACCOMANDA DI FAR ESEGUIRE L'INSTALLAZIONE DA UN TECNICO QUALIFICATO.

1 - DESIGNAZIONE

Questa stufa **C07728** è conforme alla norma francese : NF EN 13240.

È un apparecchio di riscaldamento continuo a combustione su griglia funzionante esclusivamente a legna, con camera di combustione semiaperta.

2 - POTENZA CALORIFICA NOMINALE E AUTONOMIA IN FUNZIONAMENTO RIDOTTO

- **Potenza calorifica nominale secondo le norme NF EN 13240 durante la prova in funzionamento normale: 12 kW.**
L'apparecchio può essere usato in modo intermittente o continuo.

Funzionamento intermittente e continuo :

- Il funzionamento intermittente necessita una ricarica ogni $\frac{3}{4}$ d'ora.
Bisogna privilegiare questo modo di funzionamento particolarmente rispettoso dell'ambiente.
- L'apparecchio può anche assicurare un funzionamento continuo quando le esigenze dell'intermittenza non possono essere rispettate o quando è ricercata una potenza ridotta.

Potenza calorifica nominale in funzionamento intermittente :

- . Ottenuta sotto un tiraggio di 12 Pa, durante un fuoco di $\frac{3}{4}$ d'ora, con un carico di 2,84 kg di legna dura (carpine, quercia...) sotto forma di 2 ceppi di legna spaccata da circa 9 cm di diametro.
- . Per ottenere questo regime di potenza, ricaricare sopra uno strato di brace da circa 500 g. ossia 4 cm di spessore.
- . La potenza annunciata è la potenza media ottenuta durante le prove, la valvola di tiraggio in posizione di apertura maxi.

La combustione lenta :

- . Ottenuta sotto un tiraggio di 6 Pa, **la valvola di tiraggio in posizione chiusa**
- . Ricaricare sopra uno strato di brace da circa 500 g (ossia 4 cm di spessore).
- . Durata superiore a 10 ore con un ceppo dal diametro grosso di legna dura non spaccato da 6 a 10 kg.

Le condizioni d'andatura normale permettono di raggiungere una potenza massima da non superare per ottenere un funzionamento in piena sicurezza.

Il carico massimo è di 15 kg di legna.

3 - DESCRIZIONE E MISURE D'INGOMBRO

3.1 DESCRIZIONE (Fig. 1)

I principali elementi che compongono la stufa sono i seguenti :

- (1) Maniglia
- (2) Porta di carico
- (3) Copertura
- (4) Foro
- (5) Pannello montante o decorazione
- (6) Comando registro aria

Una presa d'aria secondaria è integrata nella parte alta del vetro della porta per mantenerla pulita e garantire una migliore combustione della legna.

Il comando di registro aria, posto nella parte inferiore della portina, consente di scegliere il regime di fuoco.

Peso netto dell'apparecchio : Stufa C07728 : circa 171 Kg

3.2 MISURE D'INGOMBRO (Fig. 2)

Dimensioni esterne (dati in mm)

	Larghezza	Altezza	Profondità
C07728	904	1045	539

3.3 - VENTILAZIONE DEL LOCALE NEL QUALE VIENE INSTALLATO L'IMPIANTO

- La presenza del focolare richiede un apporto di aria supplementare rispetto a quello necessario al ricambio di aria regolamentare. Nel caso in cui l'abitazione fosse dotata di un impianto di ventilazione meccanico, è obbligatorio prevedere una presa d'aria.
- La **presa** d'aria, collegata direttamente all'esterno oppure situata in un locale ventilato sull'esterno, deve essere protetta da una griglia. (vedi disposizione consigliata **Fig. 3**).
A : FAVOREVOLE
Faccia sotto vento dominante : favorisce lo scorrimento dell'aria fresca e dei fumi.
B : SFAVOREVOLE
Faccia opposta al vento dominante.
- L'uscita aria deve essere collocata quanto più vicino possibile all'impianto. Quando l'aria viene immessa direttamente nella stanza, dovrà essere possibile otturare l'uscita. Durante il funzionamento dell'apparecchio, assicurarsi che sia libera da ogni ostruzione.
- La sezione della presa d'aria deve corrispondere almeno ad un quarto della sezione della canna fumaria :
- 70 cm² per un uso unicamente con la porta chiusa.
- Quando si apre la portina del focolare, arrestare l'aspiratore meccanico se si vuole evitare che il fumo non si diffonda nella stanza.

4 - CONDIZIONI D'USO DI QUESTO APPARECCHIO

4.1 PRIMA ACCENSIONE

- Dopo aver realizzato il caminetto e sistemato la stufa, rispettare i tempi di asciugatura dei materiali impiegati nella costruzione (da 2 a 3 settimane).
- Non collegare la stufa con un condotto che da su più apparecchi.

- Dopo la prima accensione (**vedi paragrafo 4.4.1**), accendere un fuoco moderato per le prime ore limitando la carica della stufa (un pezzo di legna del Ø di 15 cm) (comando registro aria semi-aperto).
 - . Aumento della temperatura progressivo per tutti gli elementi del caminetto e dilatazione normale della stufa.
- Durante le prime utilizzazioni, la stufa può emanare un odore di vernice: aerare il locale per limitare questo inconveniente.

4.2 COMBUSTIBILE

4.2.1 Combustibile raccomandato

Ceppi di legna dura di una lunghezza massima di 50 cm : quercia, betulla, faggio, castagno, ecc.
Altezza massima di carico : 20 cm.

Vi consigliamo di usare legna molto secca (20% di umidità al massimo), cioè tenuta dopo il taglio due anni a seccare al coperto, al fine di ottenere una resa migliore e di evitare la copertura di fuliggine del condotto fumario e dei vetri.

Evitare l'uso dei legni resinosi (pini, abeti, abete rosso, ecc.) che richiedono una manutenzione più frequente della stufa e delle condutture.

4.2.2 Combustibili vietati

Ogni combustibile che non sia legna è proibito, specie il carbone e i suoi derivati.

Le fiammate di piccola legna, sarmenti, tavolette, paglia, cartone, combustibili liquidi sono pericolose e da escludere.

L'apparecchio non deve essere usato come inceneritore di rifiuti.

4.3 USO DEGLI ORGANI DI MANOVRA E DEGLI ACCESSORI

Maniglia di porta : Va manipolata tramite la mano fredda.

Valvola di regolazione d'aria : Va manipolata tramite la mano fredda.

Mano fredda (Fig. 4) : attizzatoio che serve anche a manovrare la valvola di regolazione d'aria e la maniglia di porta, oltre all'estrazione del cinerario.

Raschietto (Fig. 5) : va usato per la rimozione delle ceneri et serve a sistemare i ceppi nel focolare in base all'evoluzione della combustione.

Non scottatevi le mani senza ragione. Servitevi degli accessori.

REGISTRO DI ACCENSIONE

La posizione d'accensione è ottenuta manovrando la valvola di regolazione d'aria direttamente con la mano : questa posizione va usata unicamente quando l'apparecchio è « freddo » e effettuando le operazioni seguenti (**Fig. 6**) :

- **Operazione n°1** :
Spingere la valvola di regolazione d'aria primaria verso destra fino all'arresto corrispondente alla chiusura della "Posizione Accensione".
- **Operazione n°2** :
Alzare la valvola di regolazione.
- **Operazione n°3** :
Mantenere la valvola in posizione alta e spingerla verso destra : siete in « Posizione Accensione ».

Dopo l'accensione, per tornare in posizione d'andatura normale, d'andatura intermedia o d'andatura lenta, usare l'attizzatoio per spingere la valvola di regolazione d'aria che potrebbe essere calda.

4.4 UTILIZZO

4.4.1 Accensione

- Aprire la valvola di regolazione d'aria in posizione d'accensione **(Fig. 6)**.
- Sistemare sulla griglia della carta leggermente appallottolata e legna fine molto secca (rametti), poi rami spaccati di sezione più larga (\varnothing da 3 a 5 cm).
- Infiammare la carta e chiudere la porta (lasciarla leggermente socchiusa per accelerare l'infiamarsi evitando il rifluire dei fumi fuori dall'apparecchio).
- Quando il carico di « legna da ardere » si è infiammato bene, aprire la porta, caricare l'apparecchio con il combustibile raccomandato.

4.4.2 Funzionamento

4.4.2.1 Condotta del fuoco

- L'intensità di funzionamento desiderata si ottiene agendo sugli organi di manovra **(vedi paragrafo 4.3)** e scegliendo una carica corrispondente al bisogno, ovvero :
 - . Per un riscaldamento massimo, caricare la stufa con 3 pezzi di circa 10 cm di diametro circa (comando registro aria aperto) **(Fig. 6)**.
Usare questa intensità di funzionamento solo in modo temporaneo, per portare a temperatura i locali dopo un'assenza prolungata.
 - . Per un'intensità intermedia usare una carica meno grande : uno o due pezzi di legna (comando registro aria semi-aperto) **(Fig. 6)**.
 - . Per un riscaldamento di lunga durata ad andatura lenta, usare 1 ceppo non spaccati di diametro superiore a 15 cm (comando registro aria chiuso) **(Fig. 6)**.
- Per ottenere un' andatura lenta di lunga durata, procedere al caricamento su uno strato di brace appena rossegianti.
- Per ottenere un'accensione rapida, aizzare il fuoco con legna fine, effettuare la carica, tenere eventualmente la porta socchiusa per qualche minuto per accelerare l'accensione, tenendo sotto controllo la stufa, poi chiudere la porta e agire sugli organi di manovra **(paragrafo 4.3)**. Questa operazione consente di accelerare la ripresa, in particolare se la legna è umida.
- Effettuare i cambi di intensità di funzionamento (passaggio dall'andatura lenta all'andatura normale per esempio) prima di una nuova carica, durante la fase di combustione della brace, per permettere alla stufa e al condotto fumario di cambiare progressivamente di regime.
- Per evitare il ritorno di fumo e la caduta di cenere nella stanza durante la ricarica, bisogna aprire la porta con alcune precauzioni :
 - . Socchiudere la porta, aspettare un momento per avviare il tiraggio corrispondente al funzionamento a porta aperta, poi aprire lentamente la porta.
- Il funzionamento continuo ad andatura lenta, soprattutto durante i periodi di tepore (tiraggio sfavorevole) e con legna umida, provoca una combustione incompleta che favorisce i depositi di bistro e di catrame :
 - o Alternare i periodi di minimo a periodi di funzionamento ad intensità normale.
 - o Privilegiare un uso con piccoli carichi.
- Dopo un funzionamento ad andatura lenta, il vetro puo' oscurarsi a causa di un leggero bistraggio, questo deposito sparisce normalmente ad andatura più vivace per pirolisi.

Sistemando uno sportello moderatore del tiraggio sul condotto di raccordo sarà possibile agire sul modo di funzionamento, in particolare sulla riduzione della potenza che permette di ottenere un regime minimo di lunga durata (voir istruzioni per l'installazione).

4.4.2 Eliminazione cenere

L'aria utilizzata per la combustione della legna arriva sotto la griglia quando il comando registro aria è aperto. Quest'aria serve anche a far raffreddare la griglia. È quindi indispensabile, per ottenere un rendimento ottimale ed evitare che la griglia si rovini per effetto di surriscaldamento, evitare di ostruirne il passaggio procedendo regolarmente all'evacuazione delle ceneri :

- Utilizzare il raschietto per togliere la cenere dalla griglia (**Fig. 5**).
- Il cinerario, situato sotto la griglia, è facilmente estraibile tirandolo tramite l'attizzatoio, o mano fredda (**Fig. 4**).
- Il livello della cenere non deve mai raggiungere la griglia in ghisa del focolare : togliere la cenere almeno ogni 2-3 giorni.
- Togliere periodicamente la cenere che si sparge accidentalmente nello scomparto del portacenere.

4.4.3 Norme di sicurezza

- Non gettare mai acqua per spegnere il fuoco.
- Il vetro e certe parti dell'apparecchio sono molto calde : attenzione ai rischi di ustione in particolare per i bambini.
- Il focolare emana un forte calore per irradiazione attraverso il vetro : non porre materiali, né oggetti sensibili al calore ad una distanza inferiore a 1,5 m dalla zona vetrata.

- È obbligatorio mantenere sempre chiusa la porta di carico.

- Non mettere mai materiali facilmente infiammabili nelle vicinanze della stufa.
- Vuotare il contenuto del cassetto ceneri in un recipiente metallico o non infiammabile impiegato solo per questo scopo. Le ceneri apparentemente raffreddate possono essere ancora incandescenti anche dopo un periodo di raffreddamento.
- In particolare, non accumulare legna sotto l'apparecchio.
- In caso di fuoco di camino, chiudere la manopola di regolazione d'aria (**Fig. 6**).

5 - CONSIGLI DI PULITURA E DI MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO E DEL CONDOTTO FUMARIO

La pulitura meccanica del condotto fumario è obbligatoria e deve venire eseguita diverse volte all'anno di cui almeno una volta durante la stagione di riscaldamento. Un certificato deve essere rilasciato da un professionista.

In occasione delle puliture, bisognerà :

- Procedere allo smontaggio del deflettore (**Fig. 7**) :
 - Smontare il deflettore ① sollevandolo e tirandolo in avanti .
 - Lasciare scendere la parte posteriore del deflettore ① e farlo uscire .
 - Per rimontare il deflettore : agire in modo contrario allo smontaggio.
- Verificare completamente lo stato dell'apparecchio ed in particolare gli elementi di tenuta stagna : guarnizioni ed organi di chiusura, pezzi di sostegno (porta, telaio).
- Verificare lo stato del condotto fumario e del condotto di raccordo : tutti i raccordi devono presentare una buona tenuta meccanica ed avere mantenuto la tenuta stagna.
- Pulire la stufa con una spazzola e con l'aspiratore.

In caso di anomalia : far riparare l'apparecchio o l'installazione da un professionista.

In seguito ad un lungo periodo d'arresto :

- Verificare l'assenza di ostruzione dei condotti prima di riaccendere.

MANUTENZIONE CORRENTE

- Pulire il vetro con uno straccio umido e della cenere. Se necessario, usare un prodotto detergente adatto rispettando le istruzioni per l'uso. Aspettare che la stufa sia completamente fredda per procedere a questa operazione.
- Pulire regolarmente l'arrivo d'aria secondaria (**Fig. 8**).

- Togliere con l'aspirapolvere ① le particelle e polveri che sono bloccate tra la guida d'aria e il vetro. Se necessario infilare una lama sottile o un foglio di cartone rigido ② tra la guida d'aria e il vetro per agevolare la pulizia (sblocco delle particelle).

Queste particelle ostacolano la formazione della pellicola d'aria secondaria che protegge la vetrata dal contatto diretto con i fumi e completa la combustione della legna.

- Grattare con l'estremità di un oggetto metallico ② lo spigolo inferiore del righello d'ammissione d'aria per togliere il bistro che vi si è potuto agglomerare.

Le suddette operazioni devono essere eseguite quando il vetro è sporco e a camino completamente spento.

Se vengono nuovamente rilevate tracce chiaramente evidenti di fuliggine (**Fig. 8**), tendenti ad amplificarsi, sarà necessario smontare la guida dell'aria per eseguire una disincrostazione più completa (**Fig. 9**) :

. Togliere la portina dai cardini ed adagiarla orizzontalmente.

. Togliere le 3 viti.

. Togliere la guida dell'aria **A** e pulirla.

. Rimontare il tutto e verificare che venga rispettato il gioco raccomandato della vetrata.

Quest'operazione deve essere eseguita a cura di un professionista qualificato.

- Controllare il buon funzionamento del saliscendi di chiusura della portina e, se necessario, effettuare le seguenti regolazioni (**Fig. 10**) :

- Rafforzare la chiusura della portina :

. Procedere successivamente allentando la vite ① e serrando la vite ②.

. Effettuare ¼ di giro sulle 2 viti e, se necessario, ripetere l'operazione.

NOTA : Quest'operazione aumenta la pressione della guarnizione di tenuta della portina sul focolare.

- Allentare la chiusura della portina :

. Procedere successivamente allentando la vite ② e serrando la vite ①.

. Effettuare ¼ di giro sulle 2 viti e, se necessario, ripetere l'operazione.

NOTA : Quest'operazione diminuisce la pressione della guarnizione di tenuta della portina sul focolare.

6 - CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

1. MODALITÀ

Fuori dalla garanzia legale, in ragione dei vizi occulti, DEVILLE garantisce il materiale in caso di vizi apparenti o di non conformità del materiale consegnato al materiale ordinato.

Senza pregiudizio delle disposizioni da prendere rispetto al trasportatore, i reclami al momento del ricevimento del materiale sui vizi apparenti o la non conformità, devono essere formulati presso DEVILLE dall'acquirente entro 5 giorni dalla constatazione del vizio tramite lettera raccomandata con domanda di avviso di ricevimento.

Spetta all'acquirente fornire ogni giustificazione quanto alla realtà dei vizi o delle anomalie constatate. L'acquirente deve, inoltre, lasciare a DEVILLE ogni facilitazione per procedere alla constatazione di questi vizi o anomalie e rimediarsi. L'acquirente deve anche tenere i materiali non conformi a disposizione di DEVILLE, secondo le istruzioni di quest'ultima. Ogni ritorno del materiale, per qualsiasi motivo, deve essere preceduto da un accordo formale preliminare di DEVILLE.

2. ESTENSIONE

La garanzia di DEVILLE copre, ad esclusione di ogni indennità o risarcimento danni, la sostituzione gratuita o la riparazione del materiale o dell'elemento riconosciuto difettoso (eccetto pezzi di usura) dai suoi servizi ad esclusione delle spese di manodopera, di trasferta e di trasporto. Sugli apparecchi smaltati, i cavillamenti non sono mai considerati come difetto di fabbricazione. Sono la conseguenza di una differenza di dilatazione lamiera-smalto o ghisa-smalto e non modificano l'aderenza. I ricambi forniti a titolo oneroso sono garantiti 6 mesi a partire dalla data di fattura ; ogni garanzia complementare consentita da un rivenditore di DEVILLE non impegna DEVILLE. La presentazione del certificato di garanzia portando il timbro-data del rivenditore è rigorosamente richiesta quando la garanzia è invocata. Questo certificato deve essere presentato al momento della domanda di riparazione dell'apparecchio sotto garanzia, oppure un talloncino o la parte staccabile di questo certificato deve, secondo l'organizzazione propria di DEVILLE, essere rispedito a DEVILLE nei termini assegnati.

In mancanza di questo, la data figurando sulla fattura emessa da DEVILLE non può essere presa in considerazione. Gli interventi a titolo della garanzia non possono avere per effetto di prolungare quest'ultima.

3. DURATA

La durata della garanzia contrattuale assicurata da DEVILLE è di 2 anni (5 anni per il corpo di riscaldamento focolari /camini a focolare chiuso) a partire dalla data d'acquisto dell'apparecchio da parte dell'utente, con riserva che i richiami previsti al titolo delle modalità evocate qui sopra siano stati formulati entro i termini concessi.

La riparazione, la sostituzione o la modifica di pezzi durante il periodo di garanzia non può avere per effetto di prolungare la durata di questa garanzia, né di dar luogo in nessun caso a risarcimenti per spese diverse, ritardo di consegna, incidenti o pregiudizi qualunque.

4. ESCLUSIONE

La garanzia non va applicata nei casi seguenti, senza che questa lista sia esauriente. Installazione e montaggio degli apparecchi la cui responsabilità non incombe a DEVILLE. Di conseguenza la DEVILLE non può essere ritenuta responsabile dei danni materiali o degli incidenti di persone consecutivi ad un'installazione non conforme alle disposizioni legali o regolamentari (per esempio l'assenza di collegamento ad una presa di terra : cattivo tiraggio di un impianto) ;

Usura normale del materiale, utilizzazione o uso anormale del materiale specialmente in caso di utilizzazione industriale o commerciale o uso del materiale in condizioni diverse da quelle per cui è stato costruito. È il caso per esempio di non rispetto delle condizioni prescritte nelle istruzioni per l'uso DEVILLE : esposizione a condizioni esterne danneggiando l'apparecchio

tale un'umidità eccessiva o variazione anormale della tensione elettrica. Anomalia, deterioramento o incidente proveniente da scontro, caduta, negligenza, difetto di sorveglianza o di manutenzione da parte dell'acquirente.

Modifica, trasformazione o intervento effettuati da un personale o una ditta non autorizzati da DEVILLE o realizzati con ricambi non originali o non accreditati dal costruttore.

5. CONDIZIONI PARTICOLARI DI GARANZIA

Queste condizioni completano e precisano le condizioni generali di garanzia qui sopra e prevalgono su queste ; riportarsi al foglietto allegato "Condizioni Particolari di Vendita DEVILLE- Garanzia".

CONTENIDO

	Páginas
1 - <u>DESIGNACION</u>	36
2 - <u>POTENCIA CALORIFICA NOMINAL Y AUTONOMIA EN MARCHA O REDUCIDA</u>	36
3 - <u>DESCRIPTIVO Y VOLUMEN</u>	37
3.1 DESCRIPTIVO	
3.2 VOLUMEN	
3.3 VENTILACION DEL LOCAL DONDE SE INSTALA EL APARATO	
4 - <u>CONDICIONES DE UTILIZACION DEL APARATO</u>	37
4.1 PRIMER ENCENDIDO	
4.2 COMBUSTIBLE	
4.2.1 Combustible recomendado	
4.2.2 Combustibles prohibidos	
4.3 EMPLEO DE LOS ORGANOS DE MANEJO Y DE LOS ACCESORIOS	
4.4 UTILIZACION	
4.4.1 Encendido	
4.4.2 Funcionamiento	
4.4.2.1 Mantenimiento del fuego	
4.4.2.2 Evacuación de las cenizas	
4.4.3 Normas de seguridad	
5 - <u>CONSEJOS PARA EL DESHOLLINAMIENTO Y EL MANTENIMIENTO DEL APARATO Y DEL CONDUCTO DE HUMOS</u>	40
6 - <u>CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTIA</u>	42

Le aconsejamos lea atenta y completamente el texto de la guía de manera a sacar el mejor provecho y la mayor satisfacción de su aparato DEVILLE.

De no respetar las instrucciones de montaje, de instalación y de utilización, quedaría comprometida la responsabilidad del que los efectúa.

EL APARATO HA DE SER INSTALADO CONFORME A LAS ESPECIFICACIONES DE LAS D.T.U. VIGENTES.

**Tiene que respetar todas las normativas locales y nacionales, así como las normas europeas a la hora de utilizar el aparato.
Esta prohibido modificar el aparato.**

SE RECOMIENDA LA INSTALACION POR UN PROFESIONAL ACREDITADO.

1 - DESIGNACION

Esta estufa **C07728** está conforme a la norma francesa : NF EN 13240.

Es un aparato de calefacción continua de combustión sobre reja que funciona exclusivamente con leña y con cámara de combustión semi-cerrada.

2 - POTENCIA CALORIFICA NOMINAL Y AUTONOMIA EN MARCHA O REDUCIDA

- **Potencia calorífica nominal según norma NF EN 13240 durante la prueba normal : 12 kW.
Se puede utilizar el aparato de manera intermitente o en continuo.**

Funcionamiento intermitente y continuo :

. El funcionamiento intermitente necesita una recarga cada ¼ horas.
Hay que privilegiar este modo de funcionamiento particularmente respetuoso del medio ambiente.

. El aparato puede igualmente asegurar un funcionamiento continuo cuando las tensiones de la intermitencia no pueden ser respetadas o que una potencia reducida es apreciada.

Potencia calorífica nominal en funcionamiento intermitente :

. Obtenida bajo un tiro de 12 Pa, en el curso de una duración de fuego de ¼ de hora, con una carga de 2,84 kg de leña dura (carpe, encina...) en forma de 2 troncos de leña cortada a lo largo de 9 cm de diámetro aproximadamente.

. Para obtener este régimen de potencia, recargar sobre un lecho de brasas de 500 g aproximadamente o sea 4 cm de espesor.

. La potencia anunciada es la potencia media obtenida en el transcurso de los ensayos, la manilla de aire en posición apertura máxima.

La combustión lenta :

. Obtenida bajo un tiro de 6 Pa, **la manilla de aire en posición cerrada.**

. Recargar sobre un lecho de brasas de alrededor 500 g (o sea 4 cm de espesor).

. Duración superior a 10 horas con un tronco de gran diámetro de leña dura no recortada de 6 a 10 kg.

Las condiciones de intensidad normal permiten obtener una potencia máxima que no hay que sobrepasar para obtener un funcionamiento en plena seguridad.

La carga máxima es de 15 kg de leña.

3 - DESCRIPTIVO Y VOLUMEN

3.1 DESCRIPTIVO (Fig. 1)

Los principales elementos que constituyen la estufa van descritos a seguido :

- (1) Tirador
- (2) Puerta de carga
- (3) Tampo
- (4) Tobera
- (5) Panel ou decorado
- (6) Tiro de reglaje de aire

Va integrada en la parte alta del cristal de la puerta una entrada de aire secundaria, de manera a mantenerla limpia, al mismo tiempo que se asegura una mayor combustión de la leña.

La tiro de reglaje de aire, situado en la parte inferior de la puerta, permite elegir un régimen de fuego.

Peso neto del aparato : Estufa C07728 : unos 171 Kg

3.2 VOLUMEN (Fig. 2)

Dimensiones exteriores (valores en mm)

	Anchura	Altura	Profundidad
C07728	904	1045	539

3.3 - VENTILACION DEL LOCAL DONDE SE INSTALA EL APARATO

- El funcionamiento del aparato requiere una aportación de aire adicional además del que se necesite para renovar el aire reglamentario. Esta aducción de aire es obligatoria cuando la vivienda está dotada con una ventilación mecánica.
- La **toma** de aire debe situarse directamente al exterior o en un local ventilado por el exterior y estar protegida por una rejilla (ver disposición recomendada **Fig. 3**).
A : FAVORABLE
Frente bajo viento dominante : favorece el flujo de aire fresco y de los humos.
B : DESFAVORABLE
Frente opuesto al viento dominante.
- La **salida** de aire debe estar situada lo más cerca posible de la estufa. Debe poder obturarse cuando desemboca directamente en la pieza. Asegúrese de que nada hace obstrucción durante el funcionamiento.
- La sección de entrada de aire debe ser como mínimo igual a la cuarta parte de la sección del conducto de humo con un mínimo de :
- 70 cm² para un uso únicamente con la puerta cerrada.
- Puede ser necesario parar el extractor de la ventilación mecánica para evitar el rechazo de los humos hacia la pieza al abrir de la puerta.

4 - CONDICIONES DE UTILIZACION DEL APARATO

4.1 PRIMER ENCENDIDO

- Tras realizar la chimenea e instalar el aparato, respete el tiempo de secado de los materiales utilizados para la construcción (2 a 3 semanas).
- No conecte la estufa a un conducto que ya sirve para otros aparatos.

- Después del primer encendido (**véase apartado 4.4.1**) encienda un fuego moderado durante las primeras horas, limitando la carga del aparato (un tronco de 15 cm de diámetro) (tiro de aire medio abierto).
 - . Subida progresiva de la temperatura de los distintos elementos de la chimenea y dilatación normal del aparato.
- Durante las primeras utilizaciones, puede que se desprenda un olor a pintura : ventile la habitación de manera a eliminar el desagrado.

4.2 COMBUSTIBLE

4.2.1 Combustible recomendado

Leños de madera de 50 cm como máximo de largo : Roble, carpe, haya, castaña, etc.

Altura máxima de la carga : 20 cm.

Le aconsejamos utilice leña muy seca (20 % de humedad como máximo), almacenado en seco durante 2 años después de cortado, de manera a conseguir los mejores rendimientos y evitar se tizne el cristal y el tubo de humo.

Evite utilizar leña de resinosos (pinos, abetos, etc...) lo que exige un mantenimiento más frecuente del aparato y del conducto.

4.2.2 Combustibles prohibidos

Todos los combustibles están prohibidos (sobre todo el carbón o todos los derivados) excepto la leña.

Hacer lumbre con trocitos de madera, tiras , paja, cajas de cartón, combustibles líquidos es peligroso y está excluido.

No tiene que utilizar su aparato como incinerador para basura.

4.3 EMPLEO DE LOS ORGANOS DE MANEJO Y DE LOS ACCESORIOS

Manija de puerta : debe ser maniobrada por medio de la mano fría.

Regulador de aire : debe ser maniobrada por medio de la mano fría.

Mano fría (Fig. 4) :sirve para maniobrar el cordón de cortinas de arreglo de aire y el picaporte, y para extraer el cenicero.

Raspador (Fig. 5) : es utilizado para limpiar las cenizas y sirve para acomodar la leña en el hogar en función de la evolución de la combustión.

No se queme las manos inútilmente, utilice los accesorios.

PATRON DE ENCENDIDO

La posición Encendido se obtiene maniobrando la manecilla directamente con la mano : esta posición debe ser utilizada únicamente cuando el aparato está "frío" y efectuando las operaciones siguientes (**Fig. 6**) :

- **Operación n°1** :
Empujar la manecilla de regulación de aire primario hacia la derecha hasta el contrafuerte correspondiente al cierre automático de la "Posición Encendido".
- **Operación n°2** :
Levantar la manilla de regulación.
- **Operación n°3** :
Mantener la manilla en posición elevada y empujarla hacia la derecha : usted está en "Posición Encendido".

Después del encendido, para volver a la posición de intensidad normal, intermedia o lenta, utilizar el atizador para empujar la manecilla de regulación de aire que podría estar caliente.

4.4 UTILIZACION

4.4.1 Encendido

- Colocar la manecilla de aire en posición encendido (**Fig 6**).
- Coloque papel arrugado y leña menuda muy seca (ramillas) sobre la reja, coloque después unas ramas de leña partidas, de sección más importante (3 a 5 cm de diámetro).
- Encender el papel y cerrar la puerta (dejarla ligeramente entreabierta para acelerar el ardimiento evitando la expulsión de humo fuera del aparato).
- Cuando la carga de "chamizas" esté bien ardiente, abrir la puerta, cargar el aparato con el combustible recomendado.

4.4.2 Funcionamiento

4.4.2.1 Mantenimiento del fuego

- La marcha deseada se consigue actuando sobre los órganos de manejo (**véase apartado 4.3**) y eligiendo una carga correspondiente a las necesidades, sea :
 - . Para una calefacción máxima, cargue el aparato con tres troncos de unos 10 cm de diámetro (tiro de aire abierto) (**Fig. 6**).
 - Utilice esta marcha, sólo de manera temporaria, para calentar los locales tras una larga ausencia.
 - . Para una marcha intermedia, utilice una carga menos importante : uno o dos troncos (tiro de aire medio abierto) (**Fig. 6**).
 - . Para conseguir calefacción un rato largo en marcha lenta, utilice 1 tronco que no está hendido de diámetro superior a 15 cm (tiro de aire cerrado) (**Fig. 6**).
- Para conseguir una marcha lenta de larga duración, cargue por encima de una cama de brasas apenas rojizas.
- Para conseguir un embrasamiento rápido, vuelva a lanzar el fuego con "leña menuda", efectúe la carga, mantenga eventualmente entreabierta la puerta durante unos minutos de manera a acelerar el embrasamiento, vigilando siempre el aparato, cierre después la puerta y actúe sobre los órganos de manejo (**apartado 4.3**). Esta operación le permitirá acelerar la reactivación, principalmente, con leña húmeda.
- Efectúe los cambios de marcha (paso de marcha lenta a marcha normal, por ejemplo) antes de volver a cargar, durante la fase de combustión de las brasas, para que el aparato y los conductos de humos puedan cambiar de régimen de manera progresiva.
- Para evitar el rechazo de humos y las caídas de ceniza en la habitación al momento de cargar, la apertura de la puerta exige varias precauciones :
 - . Entreabrir la puerta, marcar un tiempo de parada para iniciar el tiro y abrir lentamente la puerta después.
 - El funcionamiento en continuo y en marcha lenta, sobre todo durante los períodos en que vuelven a subir las temperaturas (tiro desfavorable) y con leña húmeda, provoca una combustión incompleta que favorece el depósito de materia negruzca y de alquitrán :
 - o Alterne los períodos de ralenti con los de funcionamiento en marcha normal.
 - o Privilegie su utilización con cargas reducidas.
- Después de un funcionamiento en marcha lenta ; el cristal puede negrear por culpa de esa materia negruzca. Ese depósito desaparece normalmente por pirolisis, en marcha más rápida.

La colocación de un deflector moderador de tiro sobre el tubo de conexión permitirá dominar la marcha del fuego, particularmente en potencia reducida para conseguir el ralenti de larga duración (ver instrucciones para la instalación).

4.4.2 Evacuación de las cenizas

El aire utilizado para la combustión de la leña entra por la parrilla cuando el regulador de aire está abierto. El aire también asegura el enfriamiento de la reja. Por consiguiente y para conseguir unos resultados óptimos y evitar que se deteriore la reja debido al sobrecalentamiento, es imprescindible evitar que se obstruya, procediendo regularmente a la evacuación de la ceniza :

- Utilice la rasqueta para efectuar la limpieza de la ceniza de la reja **(Fig. 5)**.
- El cenicero, situado bajo la parrilla, es fácilmente extraído al tirar con la ayuda de la mano fría **(Fig. 4)**.
- El nivel de cenizas no ha de alcanzar nunca la reja de fundición del fogón : evacúe las cenizas cada 2 o 3 días como mínimo.
- Quite periódicamente las cenizas accidentalmente esparcidas en el compartimiento cenicero.

4.4.3 Normas de seguridad

- No arroje agua para apagar el fuego.
- El cristal y algunas partes del aparato están muy calientes : cuidado con no quemarse, sobre todo los niños.
- A través del cristal, el fogón desprende muchísimo calor por radiación : no coloque ningún material ni objeto sensible al calor a menos de 1,50 m de la zona acristalada.

- Es imprescindible mantener siempre cerradas las puertas de carga y de cenicero.

- No coloque materiales fácilmente inflamables a proximidad del aparato.
- Vaciar el contenido del cenicero en un recipiente metálico o ininflamable exclusivamente reservado para este uso. Las cenizas aunque parezcan frías puede estar muy calientes incluso al cabo de bastante tiempo de enfriamiento.
- En particular, no almacenar leña bajo el aparato.
- Si se enciende un fuego de chimenea, cierre la llave de regulación de aire **(Fig. 6)**.

5 - CONSEJOS PARA EL DESHOLLINAMIENTO Y EL MANTENIMIENTO DEL APARATO Y DEL CONDUCTO DE HUMOS

El deshollinamiento mecánico del conducto de humos es obligatorio. Ha de ser realizado varias veces al año, y una vez como mínimo durante la temporada de calefacción. Un profesional tiene que entregarle un certificado.

En el momento del deshollinamiento, será necesario:

- Proceder al desmontaje del deflector **(Fig. 7)** :
 - Desmontar el deflector ① levantándolo y tirándolo hacia adelante.
 - Dejar descender la parte trasera del deflector ① y sacarlo.
 - Para volver a montar el deflector : proceder en el orden inverso del desmontaje.
- Comprobar completamente el estado del aparato y, en particular, los elementos de estanqueidad : juntas y órganos de cierre, piezas de apoyo (puerta, chasis).
- Comprobar el estado del conducto de humos y del conducto de empalme : los empalmes han de presentar una buena resistencia mecánica y conservar su estanqueidad.
- Limpiar el aparato con un cepillo y la aspiradora.

En el supuesto de que surja alguna anomalía : haga arreglar el aparato o la instalación por un profesional.

Después de un largo período sin funcionar :

- Asegúrese que nada obstruye los conductos antes de encender.

MANTENIMIENTO CORRIENTE

- Limpie el cristal con un trapo húmedo y ceniza. Si resulta necesario, utilice un producto de limpieza doméstico adecuado, respetando las instrucciones de las guías de utilización. Para proceder a la operación, espere a que el aparato esté completamente frío.
- Limpiar regularmente la regleta de admisión de aire secundario **(Fig. 8)**.

- Eliminar con la aspiradora ① las partículas y polvo que están atrancados entre la guía de aire y el vidrio. Si es necesario deslizar una fina lámina o un hoja de cartón rígida ② entre la guía de aire y la ventanilla para facilitar la limpieza (desbloqueo de las partículas).

Estas partículas impiden la formación de la capa de aire secundario que protege el cristal del contacto directo con humos y completa la combustión de la leña.

- Raspar con la extremidad de un objeto metálico ② la arista inferior de la regleta de admisión de aire para quitar el bistre que se haya aglomerado allí.

Estas operaciones deben efectuarse en cuanto el cristal esté sucio e imperativamente después de apagar totalmente el hogar.

Si vuelven a surgir huellas de hollín localizadas y muy marcadas **(Fig. 8)** y si se multiplican, será preciso desmontar la guía de aire para efectuar una limpieza más completa **(Fig. 9)** :

- . Sacar la puerta de sus bisagras y colocarla de plano.
- . Retirar los 3 tornillos.
- . Sacar la guía de aire **A** y limpiarla.
- . Montar el conjunto y verificar que la holgura del cristal recomendado es correcta.

Esta operación debe ser efectuada por un profesional cualificado.

- Controle la eficacia del pestillo de cierre de la puerta y, si fuese necesario, efectúe los reglajes siguientes **(Fig. 10)** :

- Haga el cierre de la puerta más duro :
 - . Proceda sucesivamente aflojando el tornillo ① y apretando el tornillo ② .
 - . Dé un ¼ de vuelta a los 2 tornillos y repita la operación si fuese necesario.

NOTA : Esta operación aumenta la presión de la junta de hermeticidad de la puerta sobre el hogar.

- Haga el cierre de la puerta más blando :
 - . Proceda sucesivamente aflojando el tornillo ② y apretando el tornillo ①.
 - . Dé un ¼ de vuelta a los 2 tornillos y repita la operación si fuese necesario.

NOTA : Esta operación disminuye la presión de la junta de hermeticidad de la puerta sobre el hogar.

6 - CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTIA

1. MODALIDADES

Aparte de la garantía legal, debido a defectos acultos, DEVILLE garantiza el producto en el caso de defectos aparentes o no conformes al producto con el producto pedido. Sin perjuicio de las disposiciones a tomar con respecto al transportista, los reclamos en el momento de la recepción del producto sobre los defectos aparentes o la no conformidad, deben ser formulados a DEVILLE por el comprador dentro de los cinco días luego de la constatación del defecto por medio de carta certificada con petición de aviso de recepción. Aparte de la garantía legal por causa de imperfecciones no visibles, DEVILLE garantiza el mantenimiento en caso de defectos aparentes o no acordes al producto entregado con el material solicitado.

Pertenece al comprador el proporcionar toda explicación en cuanto a la realidad de los desperfectos o anomalías constatados. El comprador debe, desde otro punto de vista, conceder a DEVILLE amplia facultad para proceder a la constatación de dichos desperfectos o anomalías y así proceder a solucionarlos. De la misma forma, el comprador debe llevar los productos no conformes a la disposición de DEVILLE, según las instrucciones de este último. Todo retorno de material, cualquiera sea la razón, debe ser objeto de un acuerdo previo formal de DEVILLE.

2. COBERTURA

La garantía DEVILLE cubre, con exclusión de cualquier indemnización o daños y perjuicios, el reemplazo gratuito o la reparación del producto o del elemento constatado como defectuoso (excepto piezas desgastadas por su uso) con exclusión de los gastos de mano de obra, de desplazamiento y de transporte. En los aparatos salpicados, las resquebrajaduras nunca son consideradas como un defecto de fabricación sino como la consecuencia de la diferencia de dilatación entre chapa-esmalte o hierro-esmalte y no modifican la adherencia. Las piezas de recambio proporcionadas previamente pagadas están garantizadas por seis meses a partir de la fecha de facturación; toda garantía complementaria concedida por un revendedor de DEVILLE no compromete a DEVILLE. La presentación del certificado de garantía conteniendo el timbre con fecha del revendedor DEVILLE es rigurosamente exigido cuando la garantía es invocada. Este certificado debe ser presentado durante la solicitud de reparación del aparato bajo garantía, o bien un talón o un volante suelto de este certificado debe, según la organización propia de DEVILLE, ser devuelto a este en los plazos impartidos. En su defecto, la fecha que figura sobre la factura emitida por DEVILLE no puede ser tomada en consideración. Las intervenciones a título de garantía no pueden tener por efecto el prolongar la misma.

3. DURACION

La duración del contrato de garantía asegurado por DEVILLE es de 2 años (5 años para el cuerpo de hogar/insertos) a contar de la fecha de compra del aparato por el usuario, bajo reserva de que las reclamaciones previstas, como dicen las modalidades anteriormente mencionadas, hayan sido formuladas en los plazos impartidos. La reparación, el reemplazo o la modificación de piezas durante el período de garantía no puede tener por efecto el prolongar la duración de ésta, ni de dar lugar en ningún caso a indemnizaciones por gastos diversos, retraso de entrega, accidentes o cualquier daño.

4. EXCLUSIONES

La garantía no se aplica en los casos siguientes, sin que esta lista sea exhaustiva: Instalación y montaje de los aparatos cuya responsabilidad no incumba a DEVILLE. En consecuencia DEVILLE no puede ser considerado como responsable de los daños materiales o de los accidentes de personas a consecuencia de una instalación no conforme a las disposiciones legales y reglamentarias (por ejemplo la ausencia de una conexión de toma de tierra: la mala extensión de una instalación).

Desgaste normal del producto o utilización o uso anormal de este mismo, notablemente en caso de utilización industrial o comercial o empleo del producto en condiciones diferentes de aquellas para las cuales fue fabricado. Es el caso, por ejemplo, del no respeto a las condiciones prescritas en el folleto DEVILLE: exposición a condiciones exteriores afectando al aparato, tales como una humedad excesiva o variación anormal de la tensión eléctrica; anomalía, deterioración o accidente proveniente de golpe, caída, negligencia, falta de vigilancia o mantenimiento del comprador; modificación, transformación o intervención efectuada por personal o empresa no reconocida por DEVILLE o realizado con piezas de recambio no originales o no aceptadas por el fabricante.

5. CONDICIONES PARTICULARES DE LA GARANTIA

Estas condiciones complementan y precisan las condiciones generales de las garantías anteriores y tienen preeminencia sobre aquellas, refiérase al folleto adjunto « Condiciones particulares de venta DEVILLE-Garantía ».

SUMÁRIO

	Páginas
1 - <u>DESIGNAÇÃO</u>	44
2 - <u>POTÊNCIA CALORÍFICA NOMINAL E AUTONOMIA A RITMO REDUZIDO</u>	44
3 - <u>DESCRIÇÃO E DIMENSÕES</u>	45
3.1 DESCRIÇÃO	
3.2 DIMENSÕES	
3.3 VENTILAÇÃO DO LOCAL ONDE O APARELHO ESTÁ INSTALADO	
4 - <u>CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO DO APARELHO</u>	45
4.1 PRIMEIRO ACENDER	
4.2 COMBUSTÍVEL	
4.2.1 Combustível recomendado	
4.2.2 Combustíveis proibidos	
4.3 EMPREGO DOS ÓRGÃOS DE MANOBRA E DOS ACESSÓRIOS	
4.4 UTILIZAÇÃO	
4.4.1 Acender	
4.4.2 Funcionamento	
4.4.2.1 Regular o fogo	
4.4.2.2 Remoção da cinza	
4.4.3 Regras de segurança	
5 - <u>CONSELHOS DE LIMPEZA E DE MANUTENÇÃO DO APARELHO E DA CONDOTA DE FUMOS</u>	48
6 - <u>CONDIÇÕES GERAIS DE GARANTIA</u>	50

Aconselhamos que leia com atenção, e totalmente, o texto do manual para obter o melhor uso e a maior satisfação do seu aparelho DEVILLE.

O não cumprimento das instruções de montagem, instalação e utilização implica a responsabilidade de quem as efectuar.

ESTE APARELHO DEVE SER INSTALADO EM CONFORMIDADE COM AS ESPECIFICAÇÕES DOS D.T.U. EM VIGOR.

**Todas as regulamentações locais e nacionais, assim que as normas europeias, devem ser respeitadas para a utilização do aparelho.
O aparelho não deve-se modificar.**

É RECOMENDADA A INSTALAÇÃO POR UM PROFISSIONAL QUALIFICADO.

1 - DESIGNAÇÃO

Esta salamandra **C07728** está em conformidade com a norma francesa NF EN 13240.

É um aparelho de aquecimento contínuo com combustão sobre grelha e funcionamento exclusivamente a lenha, com câmara de combustão meia fechada.

2 - POTÊNCIA CALORÍFICA NOMINAL E AUTONOMIA A RITMO REDUZIDO

**- Potência calorífica nominal segundo a norma NF EN 13240 durante o ensaio de ritmo normal: 12 kW.
O aparelho pode ser utilizado em modo intermitente ou contínuo.**

Funcionamento intermitente e contínuo :

. O funcionamento intermitente necessita um carregamento todos os ¼ horas.
É preciso privilegiar este modo de funcionamento particularmente respeitoso do médio ambiente.

. O aparelho pode igualmente assegurar um funcionamento contínuo quando o constrangimento do intermitente não se pode respeitar ou que uma potência reduzida é procurada.

Potência calórica nominale em funcionamento intermitente :

. Obtenível sobre uma tiragem de 12 Pa, no curso de uma duração de fogo de ¾ de hora, com uma carga de 2,84 kg de lenha dura (carpa, castanheiro...) sobre uma forma de 2 troncos de lenha rachada a cerca de 9 cm de diâmetro .

. Para obter este regime de potência, recargar sobre uma cama de brasas por cerca de 500 g environ seja 4 cm de espessura .

. A potência anunciada é a potência média obtenível no curso dos ensaios, o fecho do ar na posição de abertura máxima.

A combustão lenta :

. Obtenível sobre uma tiragem de 6 Pa, **o fecho do ar em posição fechada.**
. Recargar sobre uma cama de brasas há cerca de 500 g (seja 4 cm de espessura).
. Duração superior a 10 horas com um tronco de lenha dura não rachado, de grosso diâmetro de 6 a 10 kg..

As condições de andamento normal permitem a obtenção de uma potência máxima que não se deve ultrapassar para obter um funcionamento com toda a segurança.

A carga máxima é de 15 kg de lenha.

3 - DESCRIÇÃO E DIMENSÕES

3.1 DESCRIÇÃO (Fig. 1)

Os principais elementos que constituem a salamandra estão indicados a seguir :

- (1) Pega
- (2) Porta de carga
- (3) Tampo
- (4) Saída
- (5) Painel ou ornamentação
- (6) Puxador de regulação de ar

Uma entrada de ar secundário está integrada na parte alta do vidro da porta para a manter limpa e assegurar melhor combustão da lenha.

O puxador de regulação de ar, situado na parte inferior da porta, permite escolher um ritmo de fogo.

Peso líquido do aparelho : Salamandra C07728 : cerca 171 Kg

3.2 DIMENSÕES (Fig. 2)

Dimensões exteriores (valores em mm)

	Largura	Altura	Profundidade
C07728	904	1045	539

3.3 - VENTILAÇÃO DO LOCAL ONDE O APARELHO ESTÁ INSTALADO

- O funcionamento do aparelho precisa de um volume de ar suplementar ao necessário para renovar o ar regulamentar. Esta entrada de ar é obrigatória quando a habitação está equipada com uma ventilação mecânica.
- A **tomada** de entrada de ar deve ficar situada directamente no exterior, ou num local ventilado para o exterior, e deve ser protegida com uma grelha (ver disposição aconselhada na **Fig. 3**).
A : FAVORÁVEL
Predominante do vento no rosto: promove o fluxo de ar fresco e do fumo.
B : DESFAVORÁVEIS
Face o vento predominante em frente.
- A **saída** da entrada de ar deve ficar situada o mais próximo possível do aparelho. Deve poder ser tapada quando abre directamente na sala. Durante o funcionamento do aparelho, assegure-se que ela está livre de toda obstrução.
- A secção da entrada de ar deve ser pelo menos igual ao quarto da secção da conduta de fumos, com o mínimo de :
- 70 cm² para uma utilização unicamente com a porta fechada
- Pode ser necessário parar o extractor da ventilação mecânica para evitar o retorno dos fumos para a sala ao abrir a porta.

4 - CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO DO APARELHO

4.1 PRIMEIRO ACENDER

- Depois de realizar a lareira e instalar o aparelho, respeitar o tempo de secagem dos materiais utilizados para a construção (2 a 3 semanas).
- Não ligar o fogão sobre uma conduta de junta de vários aparelhos.

- Depois de acender pela primeira vez (**ver parágrafo 4.4.1**), fazer um fogo moderado durante as primeiras horas limitando a carga do aparelho (uma acha de Ø 15 cm) (puxador de ar meio aberto).
 - . Subida progressiva da temperatura do conjunto dos elementos da lareira e dilatação normal do aparelho.
- Durante as primeiras utilizações, pode sair do aparelho um cheiro de tinta: arejar o local para evitar o desagrado.

4.2 COMBUSTÍVEL

4.2.1 Combustível recomendado

Troncos de lenha dura dum comprimento máximo de 50 cm : carvalho, carpa, faia, castanheiro, etc.

Altura máxima de carregamento : 20 cm.

É aconselhável usar lenha muito seca (máximo 20 % de humidade), ou seja 2 anos de armazenagem abrigada depois do corte, para obter melhores rendimentos e evitar o creosote na conduta de fumos e nos vidros.

Evitar as madeiras resinosas (pinheiro, epíceas...) que requerem uma limpeza mais frequente do aparelho e da conduta.

4.2.2 Combustíveis proibidos

Excepto a lenha todos os outros combustíveis são proibidos, nomeadamente o carvão e os seus derivados.

As flamejadas de lenha pequena, sarmentos, pranchetas, palha, cartão, combustíveis líquidos são perigosos e a excluir.

O aparelho não deve ser utilizado como um incinerador de resíduos.

4.3 EMPLEO DOS ÓRGÃOS DE MANOBRA E DOS ACESSÓRIOS

Punhado da porta : ela deve ser manobrada pelo intermediário da mão fria.

Puxador de regulação do ar : ela deve ser manobrada pelo intermediário da mão fria.

Mão fria (Fig. 4) : ela serve a manobrar o fecho regulador do ar e o punho da porta, e a extrair o cinzeiro.

Raspadeira (Fig. 5) : ela é utilizada para a descinzeiragem e serve também a arranjar os troncos na lareira em função da evolução da combustão.

Não queime inutilmente as mãos. Sirva-se dos acessórios.

REGISTO DE ACENDIMENTO

A posição Acendimento é obténivel em manobrando o fecho directamente com a mão : esta posição deve ser utilizada quando o aparelho está « frio » e deve-se efectuar as operações seguintes (**Fig. 6**) :

- **Operação nº1** :
Empurrar o fecho de regulação do ar primário para a direita até a chumaceira correspondente ao aferrolhamento da "Posição Acendimento".
- **Operação nº2** :
Alevantar o fecho de regulação.
- **Operação nº3** :
Manter o fecho em posição alta e o empurrar para a direita : vós estais em "Posição Acendimento".

Depois do acendimento, para retornar a posição de andamento normal, de andamento intermediário ou de andamento lento, utilizar o atizador para empurrar o fecho de regulação do ar que pode estar quente.

4.4 UTILIZAÇÃO

4.4.1 Acender

- Meter o fecho do ar na posição acendimento **(Fig. 6)**.
- Pôr papel enrodilhado e lenha miúda muito seca (gravetos) sobre a grelha e depois achas rachadas maiores (\varnothing de 3 a 5 cm).
- Inflamar o papel e fechar a porta (a deixar ligeiramente entreaberta para acelerar o abrasamento e evitar o recalçamento dos fumos fora do aparelho).
- Quando a carga de "lenha pequena" está bem inflamada, abrir a porta, carregar o aparelho com o combustível recomendado.

4.4.2 Funcionamento

4.4.2.1 Regular o fogo

- O ritmo desejado obtém-se actuando nos órgãos de manobra **(ver parágrafo 4.3)** e escolhendo uma carga correspondente às necessidades, isto é :
 - . Para um aquecimento máximo, carregar o aparelho com 3 toros de cerca de 10 cm de diâmetro (puxador de ar aberto) **(Fig. 6)**. Utilizar este ritmo apenas de modo temporário, para pôr os locais na temperatura depois de uma ausência prolongada.
 - . Para um ritmo intermédio, utilizar uma carga menos importante: um ou dois toros (puxador de ar meio aberto) **(Fig. 6)**.
 - . Para um aquecimento de duração longa em andar lento, utilizar 1 tronco não fendido de diâmetro superior a 15 cm (puxador de ar fechado) **(Fig. 6)**.
- Para obter um andar lento de longa duração, proceder ao carregamento sobre uma cama de brasas apenas avermelhadas.
- Para obter um arder rápido, relançar o fogo com "lenha pequena", efectuar a carga, manter eventualmente a porta entreaberta durante alguns minutos para acelerar o acender, vigiando constantemente o aparelho, fechar depois a porta e actuar nos órgãos de manobra **(parágrafo 4.3)**. Esta operação permite acelerar o acender, em particular quando a lenha está húmida.
- Efectuar as mudanças de ritmo (passagem do andar lento ao andar normal por exemplo) antes de recarregar, durante a fase de combustão das brasas, para que o aparelho e a conduta de fumos possam mudar progressivamente de regime.
- Para evitar os retornos de fumos e as quedas de cinzas na sala, no momento da carga, a abertura da porta requer diversas precauções :
 - . Entreabrir a porta, esperar um momento para iniciar a tiragem correspondente ao funcionamento com a porta aberta, e abrir depois a porta lentamente.
- O funcionamento continuo em andar lento, sobretudo durante os períodos de aumento de temperatura (tiragem desfavorável) e com lenha húmida, provoca uma combustão incompleta que favorece os depósitos de bistre e de alcatrão :
 - o Alternar os períodos em regime lento com funcionamentos a ritmo normal.
 - o Privilegiar uma utilização com umas pequenas cargas.
- Depois de um funcionamento em andar lento, o vidro pode se obscurecer-se a causa de um ligeiro bistre, este depósito desaparece normalmente a mais vivo andar por pirolisa.

A instalação de um registo moderador de tiragem na conduta de ligação permite controlar a escolha do ritmo, em particular a potência reduzida, e permite obter o ritmo reduzido de longa duração (ver manual de instalação).

4.4.2 Remoção da cinza

O ar utilizado para a combustão da lenha chega debaixo da grelha quando o puxador de regulação do ar está aberto. Este ar assegura também o arrefecimento da grelha. É portanto indispensável, para obter óptimas prestações e evitar a degradação da grelha devido a um aquecimento excessivo, evitar obstruir a grelha limpando e evacuando regularmente as cinzas :

- Utilizar o rodo para remover a cinza da grelha **(Fig. 5)**.
- O cinzeiro, situado debaixo da grelha, é facilmente extraído se o tirar com a ajuda da mão fria **(Fig. 4)**.
- O nível das cinzas nunca deve atingir a grelha em ferro fundido do fogão. Retirar a cinza pelo menos todos os 2 a 3 dias.
- Retirar periodicamente as cinzas espalhadas acidentalmente no compartimento cinzeiro.

4.4.3 Regras de segurança

- Nunca atirar água para apagar o fogo.

O vidro e certas partes do aparelho estão muito quentes : cuidado com os riscos de queimadura especialmente para as crianças.

- O fogão irradia um calor importante através do vidro. Não colocar materiais nem objectos sensíveis ao calor a uma distância inferior a 1,50 m da zona envidraçada.

- É imperativo manter sempre fechadas a portas de carga e do cinzeiro.

- Não instalar materiais facilmente inflamáveis próximo do aparelho.
- Esvaziar o conteúdo do cinzeiro para um recipiente metálico ou não inflamável reservado exclusivamente para esse uso. As cinzas aparentemente frias podem estar muito quentes mesmo depois de arrefecerem algum tempo.
- Em particular, não armazenar lenha debaixo do aparelho.
- Em caso de fogo de chaminé, fechar o punho do regulamento do ar **(Fig. 6)**.

5 - CONSELHOS DE LIMPEZA E DE MANUTENÇÃO DO APARELHO E DA CONDUTA DE FUMOS

A limpeza mecânica da conduta de fumos é obrigatória e deve ser realizada várias vezes por ano, sendo pelo menos uma vez durante a época de aquecimento. Um certificado deve ser entregue por um profissional.

Na ocasião das limpezas da chaminé, é preciso :

- Proceder ao desmontagem do deflector **(Fig. 7)** :
 - Desmontar o deflector ①, o levantar e o tirar para a frente.
 - Deixar descer a parte detrás do deflector ① e o sair.
 - Para a remontagem do deflector : agir na ordem inversa do desmontagem.
- Verificar totalmente o estado do aparelho e em particular os elementos que asseguram a vedação : juntas e órgãos de fecho, peças de apoio (porta, chassis).
- Verificar o estado da conduta de fumos e da conduta de ligação. Todas as uniões devem apresentar uma boa resistência mecânica e conservar a vedação.
- Limpar o aparelho com uma escova e um aspirador.

No caso de anomalia, mandar reparar o aparelho ou a instalação por um profissional.

A seguir um longo período de parada :

- Verificar a ausência de obstrução nas condutas em antes de reacender.

LIMPEZA CORRENTE

- Limpar o vidro com um pano húmido e cinza. Se necessário, utilizar um produto de limpeza doméstica adequado respeitando as recomendações das instruções de utilização. Esperar que o aparelho esteja completamente frio para proceder a esta operação.

- Limpar regularmente a regreta de admissão do ar secundário **(Fig. 8)**.

- Retirar ao aspirador ① as partículas e o pó que ficaram entalados entre o guia do ar e o vidro. Se for necessário introduzir uma lâmina fina ou uma folha de cartão rígido ② entre o guia do ar e o vidro para facilitar a limpeza (desbloqueio das partículas).

Estas partículas perturbam a formação da película de ar secundário que protege o vidro contra o contacto directo com os fumos e completa a combustão da lenha.

- Raspar com o extremo dum objecto metálico ② a aresta inferior da regreta de admissão do ar para retirar o bistre que pode se aglomerar.

Estas operações devem efectuar-se logo que o vidro estiver sujo e imperativamente depois do fogão estar totalmente apagado.

Se aparecerem e se multiplicarem marcas de sujidades localizadas e muito evidentes **(Fig. 8)**, é necessário desmontar o guia de ar para efectuar uma limpeza mais completa **(Fig. 9)** :

- . Tirar a porta da dobradiça e colocá-la em plano.
- . Retirar os 3 parafusos.
- . Retirar o guia de ar **A** e limpá-lo.
- . Montar o conjunto e verificar se está respeitada a folga do vidro.

Esta operação deve ser efectuada por um profissional qualificado.

- Controlar a eficácia da lingueta de fecho da porta e, se necessário, efectuar as seguintes afinações **(Fig. 10)** :

- Reforçar o fecho da porta :
 - . Desapertar sucessivamente o parafuso ① e apertar o parafuso ②.
 - . Agir por ¼ de volta nos 2 parafusos e recomeçar a operação se necessário.

NOTA : Esta operação aumenta a pressão da junta de vedação da porta no fogão.

- Aliviar o fecho da porta:
 - . Desapertar sucessivamente o parafuso ② e apertar o parafuso ①.
 - . Agir por ¼ de volta nos 2 parafusos e recomeçar a operação se necessário.

NOTA : Esta operação diminui a pressão da junta de vedação da porta no fogão.

6. CONDIÇÕES GERAIS DE GARANTIA

1. MODALIDADES

Fora da garantia legal, à razão de defeitos escondidos, Deville garante o material em caso de vícios aparentes ou de não conformidade do material entregado, ao material encomendado.

Sêm prejuízo das disposições a tomar, relativamente ao transportador, as reclamações ao acolhimento do material, devem ser enunciadas ao perto de Deville através do comprador, dentro de cinco dias de comprovação do vício por carta registrada, com aviso de recepção.

Pertence ao comprador de fornecer todas as justificações da realidade dos vícios ou de anomalias comprovadas. O comprador deve, por outro lado, deixar a Deville todas as facilidades para proceder à verificação dos vícios ou anomalias, para reparação. De mesmo o comprador, deve ter os materiais não conformes à disposição de Deville, segundo as instruções do construtor. Todo retorno do material, por qualquer razão que seja deverá ter o acordo expresso prévio de DEVILLE.

2. EXTENSÃO

A garantia de Deville cobre, à exclusão de todas indemnidades ou danos interesses, a substituição gratuita ou a reparação do material, ou do elemento reconhecido defeituoso (fora as peças de usura) por os serviços do construtor, à exclusão do preço resultando da mão-de-obra, de mudanças e de transporte. Sobre os aparelhos esmaltados, o salpicado do esmalte nunca é considerado como um defeito de fabricação. Isso é a consequência da diferença de dilatação da folha de ferro esmaltada ou do ferro fundido esmaltado, mas não modifica a aderência do esmalte. As peças de substituição mais caras são garantidas seis meses ao partir da data de factura ; todas as garantias complementares consentidas por um revendedor de Deville não obriga Deville. A apresentação do certificado de garantia portando o carimbo à data do revendedor de Deville é rigorosamente exigível, quando a garantia é invocada. Esse certificado deve ser apresentado, o talão ou o cupão separável desse certificado, quando a demanda de reparação do aparelho sobre garantia é feita, conforme à organização própria de Deville, e enviado a Deville no prazo concedido. Em falta desses documentos, a data figurada em cima da factura emitida por Deville não pode ser presa em consideração. As intervenções ao título da garantia, não pode haver por efeito de prolongar essa garantia.

3. DURAÇÃO

A duração de garantia contractual do seguro por DEVILLE é de 2 anos (5 anos para o corpo de aquecimento lareiras/insertos) a partir da data da compra do aparelho pelo o usuário, sobre a reserva que as reclamações previstas ao título das modalidades citadas aqui em cima sejam formalizadas nos prazos concedidos.

A reparação, a substituição ou a modificação de peças durante a periodicidade de garantia não pode haver por efeito de prolongar a duração da garantia, nem nunca de dar lugar a indemnidades por despesas diversas, atrás de entrega, acidentes ou prejuízos qualqueres.

4. EXCLUSÃO

A garantia não se aplica nos casos seguintes, sêm que esta lista seja completa : Instalação e montagem dos aparelhos não incumbe a Deville.

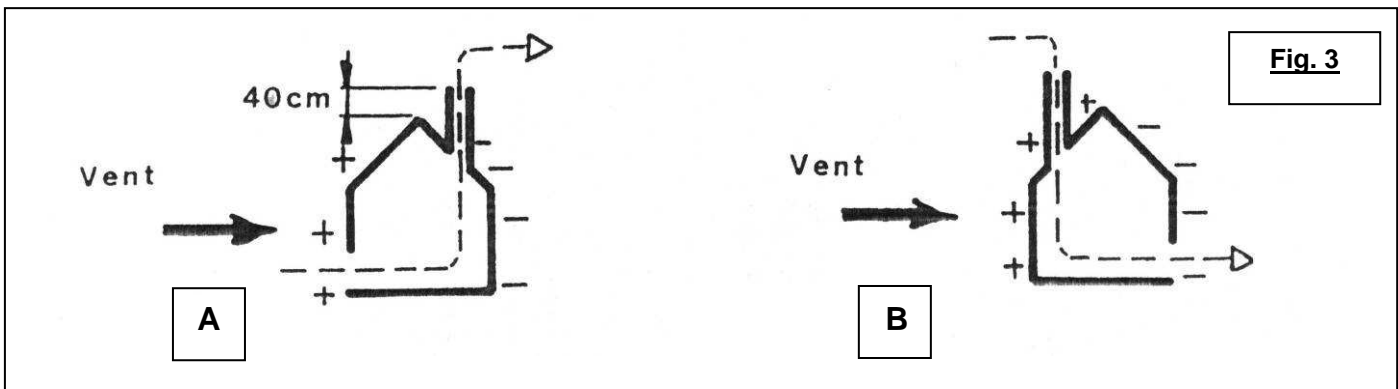
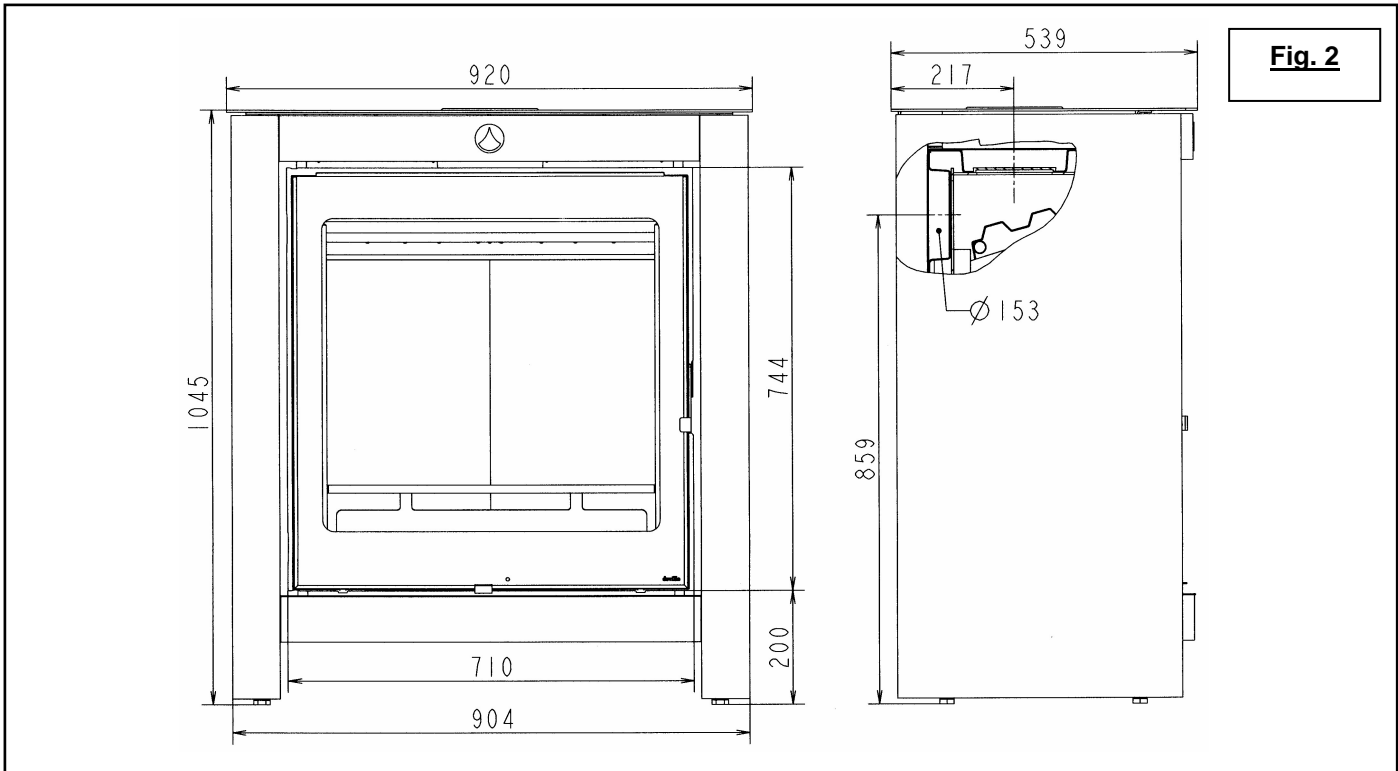
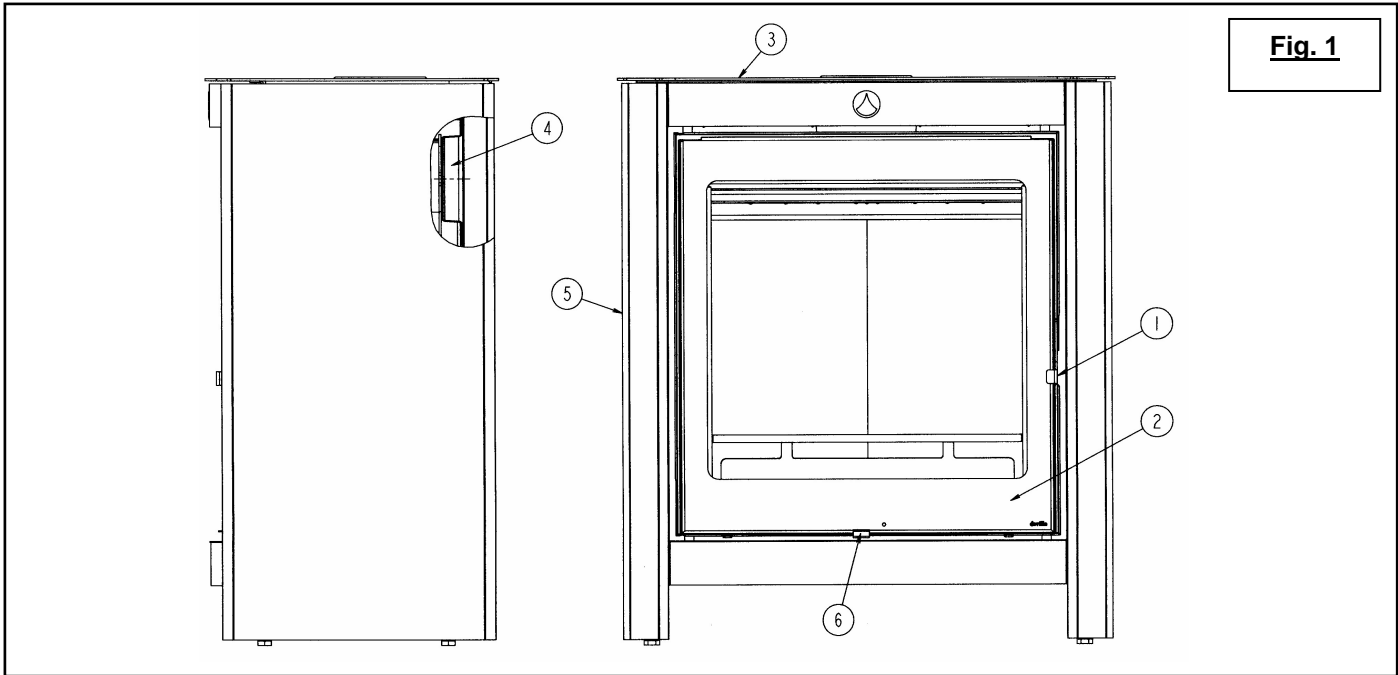
Em consequência Deville não pode segurar a responsabilidade dos desgates materiais ou dos acidentes de pessoas consecutivos a uma instalação não conforme às disposições legais e regulamentares (por exemplo a falta de ligação a uma tomada de terra : tiragem defeituoso de uma instalação) ;

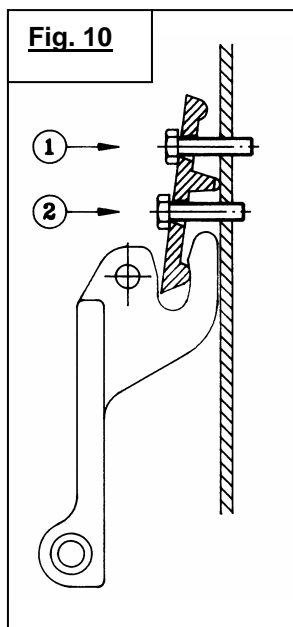
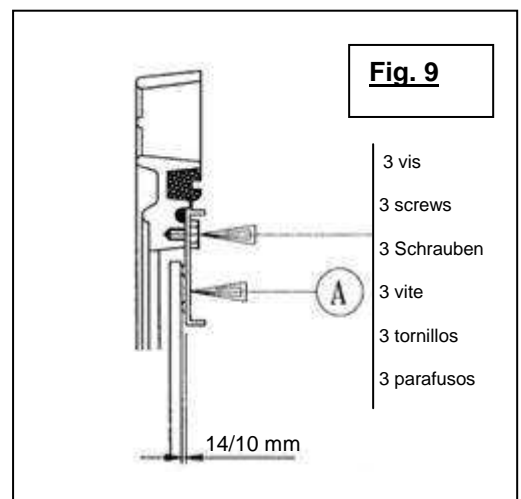
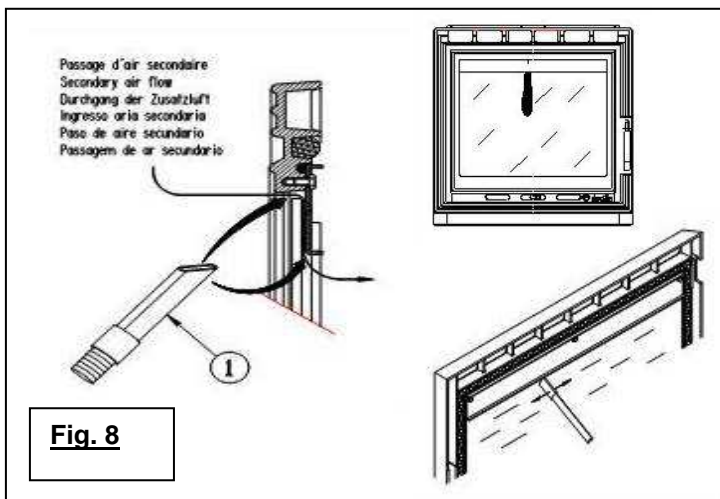
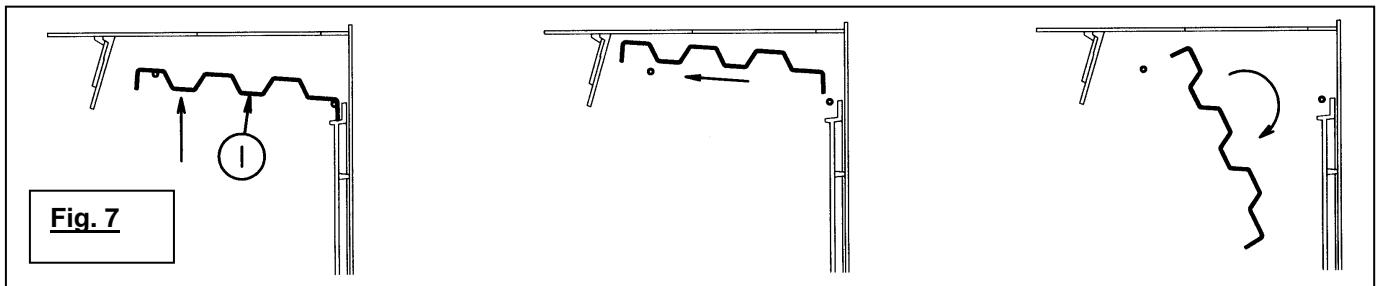
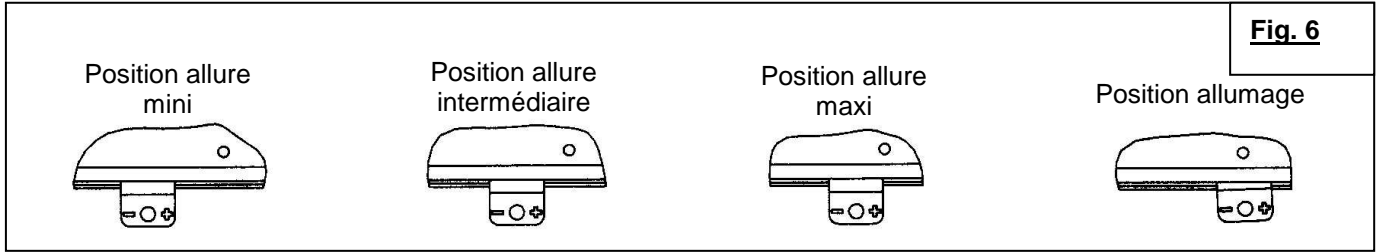
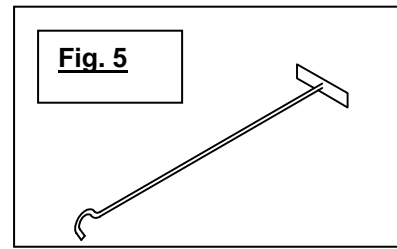
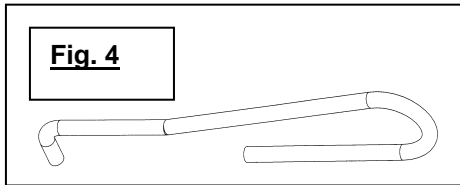
O uso normal do material ou utilização de uso anormal do material, notamente em caso de utilização industrial ou comercial, ou emprego do material em condições diferentes, por as quais ele não foi construído. É o caso por exemplo do não respeito das condições prescritas na noticia de Deville : exposição a condições exteriores afectando o aparelho como uma humidade excessiva o uma variação anormale da tenção electrica. Anomalia, deterioração ou acidente de proveniência de choques, de caida, negligencia, defeito de vigilância ou de manter do comprador.

As modificações, transformações, ou intervenções efectuadas por um pessoal ou uma empresa, não aprovada por Deville, ou realizada com peças de substituição não de origem, ou não aprovadas por o construtor.

5. CONDIÇÕES PARTICULARES DE GARANTIA

Estas condições completa e precisa as condições gerais de garantia aqui escritas em cima e são prioritárias sobre elas, se reportar á folha aqui junta "Condições particulares de venda Deville - Garantia ".







Les descriptions et caractéristiques figurant sur ce document sont données à titre d'information et non d'engagement. En effet, soucieux de la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer, sans préavis, toute modification ou amélioration.

* * *

Société Anonyme au capital de 6.404.454 €
R.C SEDAN 787 020 080 B - Sirène 787 020 080 00018

SIEGE SOCIAL

76 rue Forest - 08013 CHARLEVILLE-MEZIERES CEDEX
www.deville.fr - contact@deville.fr